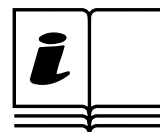




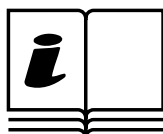
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E



LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT WÄHREND DES BETRIEBS, ODER WÄHREND ES MIT STROM VERSORGT WIRD, NIEMALS UNBEAUSICHTIGT. — NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING, OR WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE. — NE JAMAIS LAISSER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST EN MARCHÉ OU BRANCHÉ. — NON LASCIARE MAI L'APPARECCHIO INCUSTODITO QUANDO È IN FUNZIONE O COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA. — NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR SIN SUPERVISIÓN MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO O ENCHUFADO A LA RED ELÉCTRICA. — LAAT HET VERWARMINGSAPPARAAT NOOIT ONBEHEERD ACHTER ALS HET IN WERKING IS OF AANGESLOTEN IS OP DE STROOMVOORZIENING — ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ PUHALLINTA VARTIOIMATTA PALAMISEN AIKANA TAI SILLOIN, KUN SE ON LIITETTYNÄ VIRRANLÄHTEESEEN. — LÄMNA ALDRIG VÄRMEELEMENTET UTAN UPSIKT DÅ DET ÄR PÅSLAGET ELLER INKOPPLAT TILL EN STRÖMKÄLLA — FORLAT ALDRI VARMEREN UTEN TILSYN NÅR DEN ER TENT, ELLER NÅR DEN ER KOBLET TIL EN STRØMKILDE.

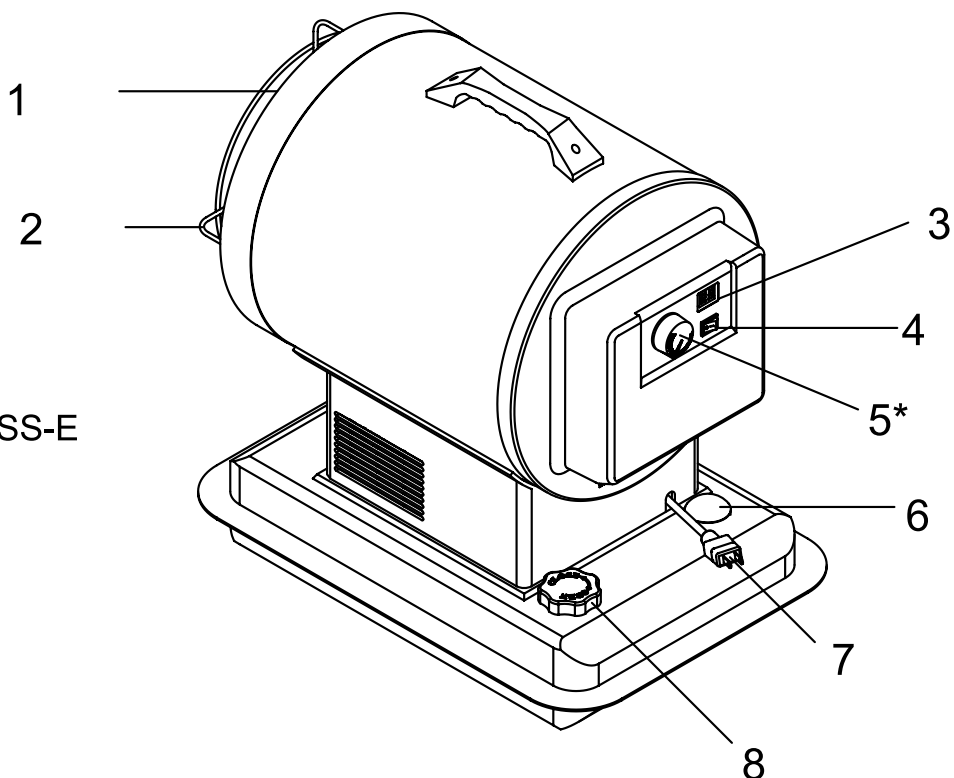


|           |           |                                 |
|-----------|-----------|---------------------------------|
| GERMAN    | <b>DE</b> | .....1, 2, 3, 6-7, 8-9, 29-30   |
| ENGLISH   | <b>GB</b> | .....1, 2, 3, 6-7, 10-12, 29-30 |
| FRENCH    | <b>FR</b> | .....1, 2, 3, 6-7, 13-14, 29-30 |
| ITALIAN   | <b>IT</b> | .....1, 2, 4, 6-7, 15-16, 29-30 |
| SPANISH   | <b>ES</b> | .....1, 2, 4, 6-7, 17-18, 29-30 |
| DUTCH     | <b>NL</b> | .....1, 2, 4, 6-7, 19-20, 29-30 |
| FINNISH   | <b>FI</b> | .....1, 2, 5, 6-7, 21-22, 29-30 |
| SWEDISH   | <b>SE</b> | .....1, 2, 5, 6-7, 23-24, 29-30 |
| NORWEGIAN | <b>NO</b> | .....1, 2, 5, 6-7, 25-26, 29-30 |
| POLISH    | <b>PL</b> | .....1, 2, 5, 6-7, 27-28, 29-30 |



**Bitte Bedienungsanleitung lesen: Wenn dieses Symbol auf einem Produkt abgebildet ist, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung. — Read The Instruction manual: When this symbol is marked on a product, it means that the instruction manual must be read. — Lire le guide d'utilisation : Lorsque ce symbole figure sur un produit, cela signifie que le mode d'emploi doit être lu. — Leggere il manuale delle istruzioni: quando questo simbolo appare in corrispondenza di un prodotto, significa che è necessario leggere l'istruzione corrispondente nel manuale. — Lea el manual de instrucciones: cuando vea un producto marcado con este símbolo, significa que debe leer el manual de instrucciones. — Lees de handleiding: als dit symbool op een product wordt weergegeven betekent dit dat de handleiding dient te worden geraadpleegd. — Lue käyttöopas: Kun tuotteessa on tämä symboli, se tarkoittaa että käyttöopas on luettava — Läs bruksanvisningen: När en produkt är märkt med denna symbol innebär det att bruksanvisningen måste läsas. — Les bruksanvisningen: Når dette symbolet står på produktet, betyr det at bruksanvisningen må leses. — Przeczytać instrukcję obsługi: taki znak umieszczony na produkcie oznacza, że konieczne jest zapoznanie się z instrukcją obsługi.**

\*ST-70T-SS-E



- DE**
1. WÄRMEPLATTE
  2. SCHUTZGITTER
  3. LAMPE
  4. BETRIEBSSCHALTER
  5. THERMOSTATKNOPF
  6. TANKUHR
  7. STROMKABEL
  8. TANKDECKEL

- IT**
1. PIASTRA DI RISCALDAMENTO
  2. PROTEZIONE DI SICUREZZA
  3. INDICATORE LUMINOSO
  4. INTERRUPTORE DI ACCENSIONE
  5. MANOPOLA TERMOSTATO
  6. INDICATORE DI LIVELLO DEL CARBURANTE
  7. CAVO DI ALIMENTAZIONE
  8. TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE

- FI**
1. LÄMMITYSLEVY
  2. TURVALAITE
  3. LAMPPU
  4. KÄYTTÖKYTKIN
  5. TERMOSTAATTIVALITSIN
  6. POLTTOAINEMITTARI
  7. VIRTajohto
  8. POLTTOAINEKORKKI

- GB**
1. HEAT PLATE
  2. SAFETY GUARD
  3. LAMP
  4. OPERATING SWITCH
  5. THERMOSTAT KNOB
  6. FUEL GAUGE
  7. POWER CORD
  8. FUEL CAP

- ES**
1. PLACA DE CALOR
  2. DISPOSITIVO DE SEGURIDAD
  3. BOMBILLA
  4. INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO
  5. TERMOSTATO DE MANDO
  6. INDICADOR DEL COMBUSTIBLE
  7. CABLE DE ALIMENTACIÓN
  8. TAPA DEL COMBUSTIBLE

- NO**
1. VARMEPLATE
  2. VERN
  3. LAMPE
  4. PÅ/AV-BRYTEREN
  5. TERMOSTATBRYTEREN
  6. DRIVSTOFFMÅLEREN
  7. STRØMLEDNINGEN
  8. LOKKET PÅ DRIVSTOFFTANKEN

- FR**
1. PLAQUE CHAUFFANTE
  2. PANNEAU DE PROTECTION
  3. LAMPE
  4. INTERRUPTEUR
  5. BOUTON DU THERMOSTAT
  6. JAUGE DE CARBURANT
  7. CORDON D'ALIMENTATION
  8. BOUCHON DU RESERVOIR

- NL**
1. WARMTE PLAAT
  2. VEILIGHEID WACHT
  3. LAMP
  4. AAN EN UIT SCHAKELAAR
  5. THERMOSTAATKNOP
  6. BRANDSTOFMETER
  7. ELEKTRICITEITSSNOER
  8. DOP BRANDSTOFTANK

- SE**
1. VÄRMEPLATTA
  2. SKYDDSANORDNING
  3. LAMPA
  4. MANÖVERSTÄLLARE
  5. TERMOSTATVREDET
  6. BRÄNSLEMÄTARE
  7. NÄTSLADD
  8. BENSINLOCK

- PL**
1. PŁYTA GRZEWCZA
  2. OSŁONA
  3. LAMPA
  4. WŁĄCZNIK
  5. POLRĘTŁO TERMOSTATU
  6. WSKAŹNIK PALIWA
  7. PRZEWÓD ZASILAJĄCY
  8. TANKDECKEL KOREK WLEWU PALWIA

**DE****TECHNISCHE DATEN**

Änderungen vorbehalten

| Model #                    | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|----------------------------|-------------|-------------|
| THERMISCHE ENERGIE (Kw)    | 20.5        | 20.5        |
| HEIZFLÄCHE (m³)            | 396         | 396         |
| TANKINHALT (L)             | 15.1        | 15.1        |
| KRAFTSTOFFVERBRAUCH (L/HR) | 1.5         | 1.5         |
| MAXIMALE BETRIEBSDAUER     | 7           | 7           |
| SPANNUNG                   | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPERE                     | 5.0         | 5.0         |

**GB****SPECIFICATIONS**

Specifications subject to change without notice

| Model #                 | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|-------------------------|-------------|-------------|
| THERMAL POWER (Kw)      | 20.5        | 20.5        |
| HEATING AREA (m³)       | 396         | 396         |
| TANK CAPACITY (L)       | 15.1        | 15.1        |
| FUEL CONSUMPTION (L/HR) | 1.5         | 1.5         |
| MAX OPERATING HOURS     | 7           | 7           |
| VOLTAGE                 | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPS                    | 5.0         | 5.0         |

**FR****CARACTERISTIQUES**

Spécifications sujettes à modification sans préavis

| Model #                          | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|----------------------------------|-------------|-------------|
| PUISSANCE THERMIQUE (Kw)         | 20.5        | 20.5        |
| SURFACE DE CHAUFFAGE (m³)        | 396         | 396         |
| CAPACITÉ DU RÉSERVOIR (L)        | 15.1        | 15.1        |
| CONSOMMATION DE CARBURANT (L/HR) | 1.5         | 1.5         |
| HEURES MAX. DE FONCTIONNEMENT    | 7           | 7           |
| TENSION                          | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPS                             | 5.0         | 5.0         |

**DE****GB****FR**

**IT****SPECIFICHE TECNICHE**

Specifiche soggette a modifiche senza preavviso

| Model #                      | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|------------------------------|-------------|-------------|
| POTENZA TERMICA (Kw)         | 20.5        | 20.5        |
| RISCALDAMENTO AREA (m³)      | 396         | 396         |
| CAPACITÀ SERBATOIO (L)       | 15.1        | 15.1        |
| CONSUMO DI CARBURANTE (L/HR) | 1.5         | 1.5         |
| ORE MASSIME DI FUNZIONAMENTO | 7           | 7           |
| TENSIONE                     | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPS                         | 5.0         | 5.0         |

**ES****ESPECIFICACIONES**

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso

| Model #                         | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|---------------------------------|-------------|-------------|
| POTENCIA TÉRMICA (Kw)           | 20.5        | 20.5        |
| ZONA CALENTADA (m³)             | 396         | 396         |
| CAPACIDAD DEL DEPÓSITO (L)      | 15.1        | 15.1        |
| CONSUMO DE COMBUSTIBLE (l/HORA) | 1.5         | 1.5         |
| HORAS MÁXIMAS DE FUNCIONAMIENTO | 7           | 7           |
| VOLTAJE                         | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPS                            | 5.0         | 5.0         |

**NL****SPECIFICATIES**

Specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

| Model #                  | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|--------------------------|-------------|-------------|
| THERMISCH VERMOGEN (Kw)  | 20.5        | 20.5        |
| VERWARMINGSGEBIED (m³)   | 396         | 396         |
| TANKINHOLD (L)           | 15.1        | 15.1        |
| BRANDSTOFVERBRUIK (Kg/U) | 1.5         | 1.5         |
| MAX. BEDRIJFSUREN (HR)   | 7           | 7           |
| SPANNING                 | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPS                     | 5.0         | 5.0         |

**IT****ES****NL**

FI

**TEKNISET TIEDOT**

Teknisiä tietoja saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta

| Model #                      | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|------------------------------|-------------|-------------|
| LÄMPÖENERGIA (Kw)            | 20.5        | 20.5        |
| LÄMMITYSALUE (m³)            | 396         | 396         |
| TILAVUUS (L)                 | 15.1        | 15.1        |
| POLTTOAINEEN KULUTUS (Kg/HR) | 1.5         | 1.5         |
| MAKS. KÄYTTÖTUNNIT (HR)      | 7           | 7           |
| JÄNNITE                      | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPEERIT                     | 5.0         | 5.0         |

SE

**SPECIFIKATIONER**

Specifikationerna kan ändras utan förvarning

| Model #                    | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|----------------------------|-------------|-------------|
| VÄRMEKRAFT (Kw)            | 20.5        | 20.5        |
| UPPVÄRMNINGSYTA (m³)       | 396         | 396         |
| TTANKKAPACITET (L)         | 15.1        | 15.1        |
| BRÄNSLEFÖRBRUKNING (Kg/HR) | 1.5         | 1.5         |
| MAXIMAL DRIFTSTID (HR)     | 7           | 7           |
| SPÄNNING                   | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPERE                     | 5.0         | 5.0         |

NO

**SPESIFIKASJONER**

Spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel

| Model #                      | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|------------------------------|-------------|-------------|
| TERMISK EFFEKT (Kw)          | 20.5        | 20.5        |
| OPPVARMINGSSOMRÅDE (m³)      | 396         | 396         |
| TANKINHOUD (L)               | 15.1        | 15.1        |
| DRIVSTOFFORBRUK (Kg/T)       | 1.5         | 1.5         |
| MAKS. ANTALL DRIFTSTIMER (T) | 7           | 7           |
| SPENNING                     | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPERE                       | 5.0         | 5.0         |

PL

**DANE TECHNICZNE**

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej urządzenia

| Model #                 | ST-70-SS-E  | ST-70T-SS-E |
|-------------------------|-------------|-------------|
| MOC GRZEWCZA (Kw)       | 20.5        | 20.5        |
| POWIERZNIĄ GRZANIA (m³) | 396         | 396         |
| POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA (L) | 15.1        | 15.1        |
| ZUŻYCIE PALIWA (L/HR)   | 1.5         | 1.5         |
| MAKSYMALNY CZAS PRACY   | 7           | 7           |
| NAPIĘCIE                | 230v ~ 50Hz | 230v ~ 50Hz |
| AMPS                    | 5.0         | 5.0         |

FI

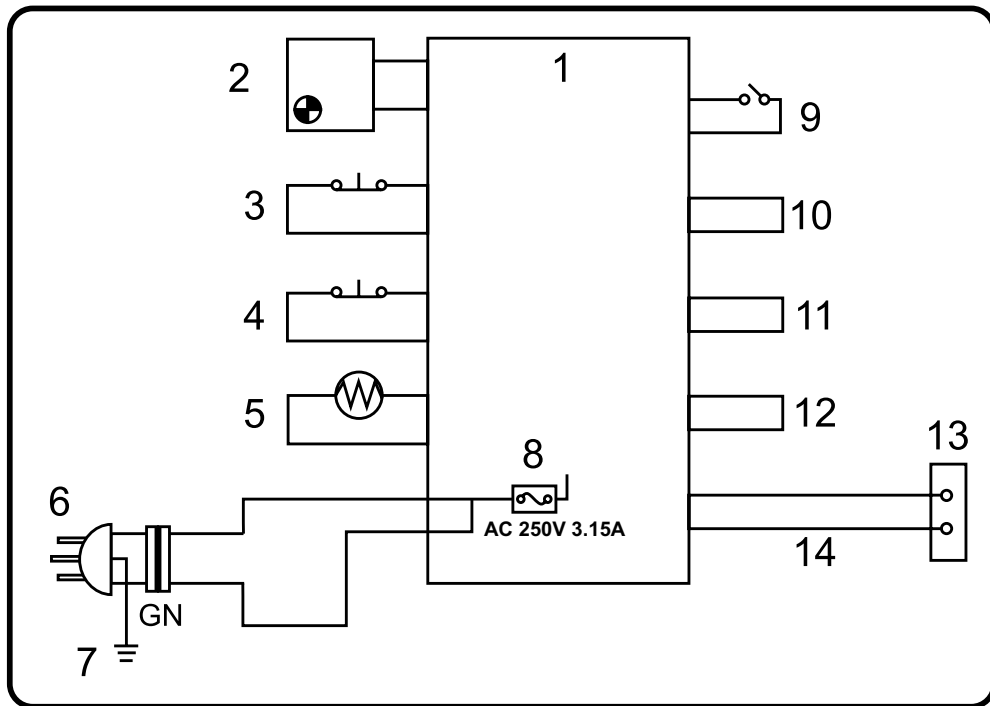
SE

NO

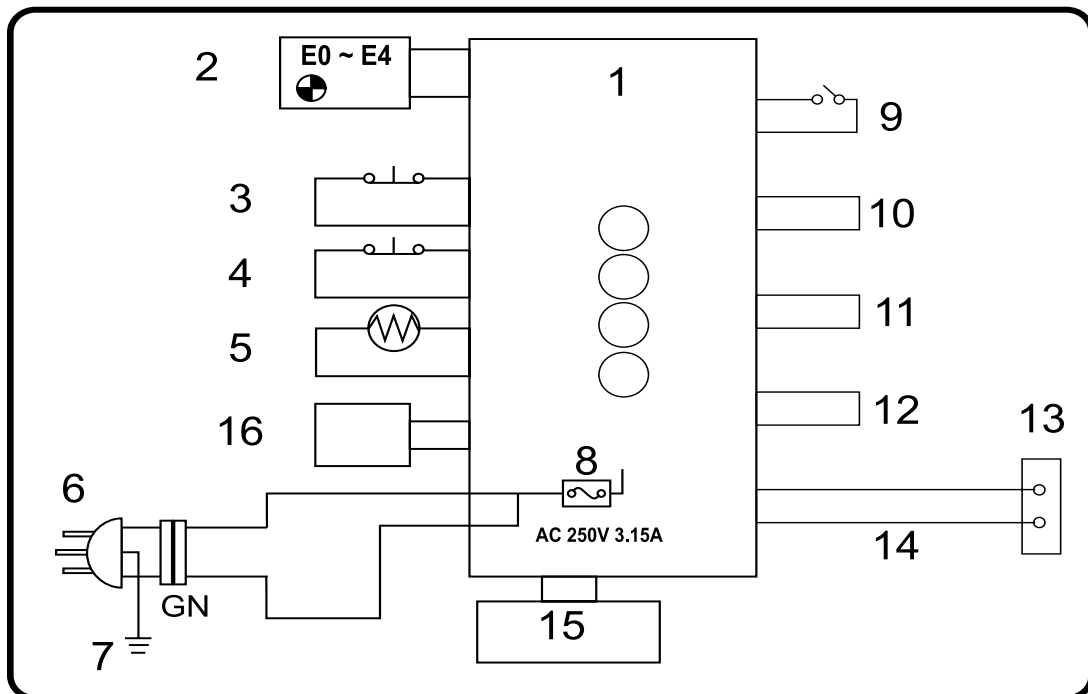
PL

SCHALTPLAN — WIRING DIAGRAM — SCHEMA ELECTRIQUE — SCHEMA ELETTRICO —  
 DIAGRAMA DEL CIRCUITO — BEDRADINGSSCHEMA — SÄHKÖKAAVIO —  
 KOPPLINGSSCHEMA — KOBLINGSSKJEMA — SCHEMAT POŁĄCZEŃ

ST-70-SS-E



ST-70T-SS-E



- DE**
1. BEDIENFLED
  2. BETRIEBSLAMPE
  3. TATSHCLATER
  4. BEGRENZUNGSSCHALTER
  5. FOTOZELLE
  6. STECKER
  7. MASSE
  8. SICHERUNG
  9. BETRIEBSSCHALTER
  10. GEBLÄSEMOTOR
  11. KÜHLMOTOR
  12. PUMPE
  13. ZÜNDERZE
  14. ZÜNDER
  15. TEMPERATURSENSOR
  16. THERMISTOR
  - GN. GRÜN

- IT**
1. CENTRALINA DI CONTROLLO
  2. INDICATORE LUMINOSO DI FUNZIONAMENTO
  3. INTERRUPTORE DI SICUREZZA
  4. INTERRUPTORE DI LIMITE ALTO
  5. FOTOCELLULA
  6. SPINA ELETTRICA
  7. MESSA A MASSA
  8. FUSIBILE
  9. INTERRUPTORE DI ACCENSIONE
  10. MOTORE SOFFIANTE
  11. MOTORE DI RAFFREDDAMENTO
  12. POMPA
  13. CANDELA
  14. ACCENDITORE
  15. SENSORE DI TEMPERATURA
  16. TERMISTORE
  - GN. VERDE

- FI**
1. PIIRILEVYPANEEL
  2. TOIMIMITALAMPPU
  3. KÄRJEN VAIHTO
  4. RAJAKYTKIN
  5. VALOKENNO
  6. VIRTAPISTOKE
  7. MAA
  8. SULAKE
  9. TOIMINTAKYTKIN
  10. PUHALLINMOOTTORI
  11. JÄÄHDYTIMMOOTTORI
  12. PUMPPU
  13. SYTYTYSTULPPA
  14. SYTYTIN
  15. LÄMPÖTILA-ANTURI
  16. TERMISTORI
  - GN. VIHERRÄ

- GB**
1. PANEL PCB
  2. OPERATION LAMP
  3. TIP SWITCH
  4. HIGH LIMIT SWITCH
  5. PHOTOCELL
  6. POWER PLUG
  7. EARTH
  8. FUSE
  9. OPERATING SWITCH
  10. BLOWER MOTOR
  11. COOLING MOTOR
  12. PUMP
  13. SPARK PLUG
  14. IGNITOR
  15. TEMPERATURE SENSOR
  16. THERMISTOR
  - GN. GREEN

- ES**
1. PLACA DE CIRCUITO IMPRESO
  2. LUZ DE FUNCIONAMIENTO
  3. INTERRUPTOR DE INCLINACIÓN
  4. INTERRUPTOR DE CONTROL DEL LÍMITE
  5. FOTOCÉLULA
  6. ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN
  7. TIERRA
  8. FUSIBLE
  9. INTERRUPTOR
  10. MOTOR DE VENTILADOR
  11. MOTOR DE REFRIGERADOR
  12. BOMBA
  13. BUJÍA DE ENCENDIDO
  14. DISPOSITIVO DE ENCENDIDO
  15. TEMPERATURA DEL SENSOR
  16. THERMISTOR
  - GN. VERDE

- NO**
1. PCB PANEL
  2. DRIFTSLAMPE
  3. VIPPEBRYTER
  4. OVERTEMPERATURBESKYTTELSE
  5. FOTOCELLE
  6. STIKPROP
  7. JORD
  8. SIKRING
  9. BETJENINGSBRYTEREN
  10. VIFTEMOTOR
  11. KJØLEMOTOR
  12. PUMPE
  13. TENNPLUGGEN
  14. TENNAPPARAT
  15. TEMPERTAUSSENSOR
  16. TERMISTOR
  - GN. GRØNN

- FR**
1. PANNEAU PCB
  2. LAMPE D'ALIMENTATION
  3. TIP-SWITCH
  4. INTERRUPTEUR LIMITE SUPERIEURE
  5. PHOTOCELLULE
  6. PRISE ELECTRIQUE
  7. TERRE
  8. FUSIBLE
  9. INTERRUPTEUR PRINCIPAL
  10. MOTEUR DU VENTILATEUR
  11. REFROIDISSANT MOTEUR
  12. POMPE
  13. BOUGIE
  14. ALLUMEUR
  15. CAPTEUR DE TEMPÉRATURE
  16. THERMISTANCE
  - GN. VERT

- NL**
1. PRINTPLAAT
  2. BEDIENINGSLAMPE JE
  3. TIPOVER SCHAKELAAR
  4. OVERERHIT SCHAKELAAR
  5. PHOTOCELL
  6. STEKKER
  7. AARDE
  8. ZEKERING
  9. BEDIENINGSSCHAKELAAR
  10. VENTILATORMOTOR
  11. KOELMOTOR
  12. POMP
  13. BOUGIE
  14. ONSTEKER
  15. TEMPERATUURSENSOR
  16. THERMISTOR
  - GN. GROEN

- SE**
1. PANELKRETSKORT
  2. DRIFTSLAMPA
  3. ÖVRE STRÖMSTÄLLARE
  4. STRÖMSTÄLLARE FÖR MAXIMIGRÄNS
  5. FOTOCCELL
  6. ELKONTAKT
  7. JORDNING
  8. SÄKRING
  9. STRÖMBRYTARE
  10. BLOWER MOTOR
  11. COOLING MOTOR
  12. PUMP
  13. TÄNDSTIFT
  14. TÄNDARE
  15. TEMPERATURSENSOR
  16. TERMISTORN
  - GN. GRÖN

- PL**
1. PŁYTA PCB
  2. WSKAŹNIK PRACY
  3. PRZELĄCZNIK DOTYKOWY
  4. WYŁĄCZNIK KRANOWY
  5. FOTOKOMÓRKA
  6. WTYCZKA
  7. UZIEMIENIE
  8. BEZPIECZNIK
  9. WŁĄCZNIK
  10. SILNIK DMUCHAWY
  11. SILNIK UKŁADU CHŁODZENIA
  12. POMPA
  13. ŚWIECA ZAPŁONOWA
  14. ZAPŁONNIK
  15. CZUJNIK TEMPERATURA
  16. TERMISTOR
  - GN. ZIELONY

## Sicherheitshinweis

Dies ist ein mit Petroleum betriebenes Heizgerät. Es dient in erster Linie zur vorübergehenden Beheizung von Gebäuden, die sich in Bau befinden oder an denen Umbauarbeiten oder Reparaturen durchgeführt werden. Dieses Gerät produziert geringe Mengen von Kohlenmonoxid. ACHTUNG! Gefahr von Luftverschmutzung in Innenräumen! Dieses Heizgerät darf nur in gut belüfteten Bereichen benutzt werden! Sorgen Sie pro 29,3 kW/Stunde oder 105.500 kJ/Stunde Heizleistung für eine Frischluftöffnung von mindestens 2.800 cm<sup>2</sup>.

### ⚠ GEFAHR

**Kohlenmonoxidvergiftung kann tödlich sein**

### ⚠ ACHTUNG

**Verbrennungs- / Brand- / Explosionsgefahr!**

Verwenden Sie für diesen Heizer NIEMALS Brennstoffe wie Benzin, Benzol, Alkohol, Reinigungsbenzin, Campingkocherbenzin, Farbverdünner oder andere Ölmischungen (DIES SIND FLÜCHTIGE KRAFTSTOFFE, DIE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN KÖNNEN).

### ⚠ ACHTUNG

Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Brennstoffe sind gemäß dieser Anleitung in sicherer Entfernung vom Heizgerät aufzubewahren. Heizgerät niemals in Bereichen nutzen, in denen sich Stoffe wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel, flüchtige oder luftgetragene Brennstoffe oder unbekannte Chemikalien befinden. Dies ist ein nicht entlüftetes, tragbares Heizgerät. Es nutzt Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem es genutzt wird. Adäquate Verbrennung und Lüftung ist sicherzustellen.

### ⚠ ACHTUNG

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Heizgeräts diese Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie alles verstanden haben. Missachtung der Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen, die mit dem Heizgerät mitgeliefert werden, kann zu Tod, schwerer Körperverletzung, Eigentumsverlust oder Schäden durch Feuer, Rußentstehung, Explosion, Verbrennungen, Erstickung oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Dieses Gerät sollte nur von Personen benutzt oder bedient werden, die diese Anleitung lesen und verstehen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

#### Mindestabstand von Brennstoffen

|             | Oben  | Seitlich | Vorne |
|-------------|-------|----------|-------|
| ST-70T-SS-E | 1.2 m | 1.2 m    | 2.4 m |

- Brennstofftank des Heizgeräts NIEMALS auffüllen, wenn der Heizer in Betrieb oder noch heiß ist. Dieses Heizgerät ist im Betriebszustand EXTREM HEISS.
- Alle Brennstoffe vom Gerät fernhalten.
- Luftzufuhröffnung (hinten) oder Luftablassöffnung (vorne) des Heizgeräts NIEMALS versperren.
- An Vorder- oder Rückseite des Heizers NIEMALS Leerrohre anbringen.
- Heizgerät NIEMALS bewegen oder anfassen, wenn es noch heiß ist.
- Heizgerät NIEMALS mit gefülltem Tank transportieren.
- Wenn es mit einem Thermostat ausgestattet ist, kann sich das Heizgerät jederzeit einschalten.
- Heizgerät STETS auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.
- Kinder und Tiere STETS vom Heizgerät fernhalten.
- Größere Brennstoffmengen mindestens 7,6 m von Heizkörpern, Fackeln, tragbaren Generatoren oder anderen Zündquellen fernhalten.
- Stecker STETS herausziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Nicht zur Nutzung in Wohnhäusern oder Wohnmobilen geeignet.
- Heizgerät niemals in Wohn- oder Schlafbereichen nutzen.
- Heizgerät NIEMALS in Bereichen nutzen, in denen sich entzündliche Dämpfe befinden könnten.
- Nur Strom der Spannung und Netzfrequenz gemäß der Angabe auf dem Modellschild des Heizgeräts verwenden.
- Heizgerät STETS so aufstellen, dass es nicht unmittelbar Spritzwasser, Regen, Tropfwasser oder Wind ausgesetzt ist.
- Brennstoffe NIEMALS direkter Sonnenstrahlung aussetzen oder in Innenräumen oder in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren.
- NIEMALS überlagerte Brennstoffe aus der vorherigen Heizsaison verwenden. Brennstoffe werden mit der Zeit unbrauchbar. ALTER BRENNSTOFF WIRD IN DIESEM HEIZGERÄT NICHT RICHTIG VERBRENNEN.

## Montage

1. Befestigen Sie den Griff, indem Sie die Löcher des Griffs mit denen in der Hülle des Heizgeräts in Übereinstimmung bringen (siehe Abb. 1).
2. Führen Sie die Schrauben ein und befestigen Sie diese.

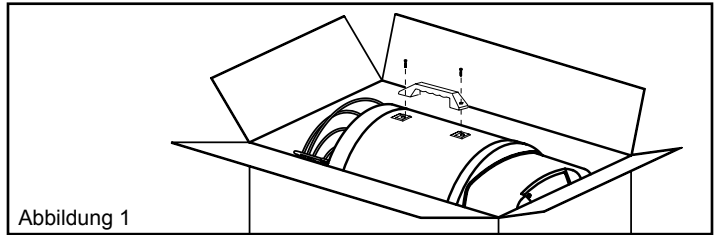


Abbildung 1

## Belüftung

Gewährleisten Sie in dem Raum, der beheizt werden soll, STETS eine Frischluftzufuhr von 2.800 cm<sup>2</sup> pro 29 kW/Stunde Heizgerätleistung. Sorgen Sie für eine große Öffnung, falls mehrere Heizgeräte benutzt werden.

## Betanken des Heizgeräts

**Betanken Sie das Heizgerät niemals in Innenräumen. Füllen Sie den Tank immer im Freien. Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät auf einer ebenen Fläche steht, wenn Sie es auffanken. Machen Sie den Tank niemals zu voll.** Es ist immer ratsam, beim ersten Mal das Heizgerät im Freien in Betrieb zu nehmen. Dadurch können Öle, die bei der Herstellung verwendet wurden, außerhalb einer Gefahrenzone verbrennen. Diese erstmalige Verbrennung dauert mindestens 10 Minuten.

**HINWEIS: Bei der ersten Zündung oder nach dem Wiederauftanken werden Sie kurz vor der Zündung eventuell ein Schleifgeräusch hören. Dies ist die Kraftstoffpumpe, die die Luft aus der Benzinleitung entfernt. Das Heizgerät wird innerhalb von Sekunden starten. Falls er nicht startet, wiederholen Sie Schritt Nr. 4, wobei die Tankuhr mindestens halb voll seinsollte**

## Betrieb

### Starten des Heizgeräts

1. Füllen Sie den Tank mit Praffin/Diesel bis die Tankuhr „F“ anzeigt.
2. Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel verschlossen ist.
3. Stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose.
4. A) **Nur ST-70T:** Drehen Sie den Temperaturregler bis zur gewünschten Temperatur. Die Temperatur kann von ~-5° C bis 45° C eingestellt werden.  
B) Drehen Sie den Netzschalter in die ON-Position. Die Stromkontrollleuchte und die Zimmertemperaturanzeige leuchten und das Heizgerät schaltet sich ein.

### Abschalten des Heizgeräts

#### ⚠ ACHTUNG

**Trennen Sie die Verbindung zur Stromquelle, oder ziehen Sie das**

**Stromkabel nicht, bevor die Kühlphase abgeschlossen ist. .**

1. Stellen Sie den Temperaturregler nach links und die Betriebschalter auf die „Off“-Position. Die Verbrennungstopp und die Abkühlungsphase beginnt (etwa 7 Minuten / 70T-SS etwa 3 bis 4 Minuten).
2. Wenn die Abkühlungsphase abgeschlossen ist (der Ventilator schaltet ab), kann das Stromkabel des Heizgeräts ohne Gefahr aus der Steckdose herausgezogen werden.

### Erneutes Starten des Heizgeräts

1. Warten Sie 10 Sekunden, nachdem die Abkühlungsphase beendet ist.
2. Stellen Sie den Betriebschalter auf die „ON“-Position.
3. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Vorsichtsmaßnahmen für den Start befolgen.

## **Wartung**

### **LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS**

**UNBEAUF SICHTIGT IN BETRIEB!** Benutzen Sie nur Originalersatzteile. Die Benutzung alternativer Teile oder von Komponenten Dritter kann zu unsicheren Betriebsbedingungen führen. Zudem erlischt die Gewährleistung. Wir schlagen folgenden Wartungsplan vor:

**Filter** – Der Kraftstoff- und Ölfilter sollte mindestens zweimal pro Heizperiode gereinigt werden.

**Ventilatorflügel** – Abhängig von den jeweiligen Bedingungen sollten die Ventilatorflügel mindestens einmal pro Heizperiode gereinigt werden.

**Zündkerzen** – Alle 600 Betriebsstunden reinigen und justieren oder bei Bedarf ersetzen.

**Fotozelle** – Die Fotozelle sollte mindestens einmal oder, abhängig von den jeweiligen Bedingungen, mehrmals pro Heizperiode gereinigt werden.

**Kraftstoff/Kraftstofftank** – Alle 200 Betriebsstunden bzw. nach Bedarf spülen.

## **Langzeitlagerung**

- Schrauben Sie den Tankdeckel ab und benutzen Sie ein zugelassenes Brennstoffüberlaufrohr, entfernen Sie das Paraffin oder den Diesel.
- Benutzen Sie eine kleine Menge von Paraffin oder Diesel, spülen und bewegen Sie den Kraftstoff innerhalb des Kraftstofftanks. Leeren Sie den Tank vollständig.
- **MISCHEN SIE NIEMALS WASSER MIT KRAFTSTOFF**, weil dies zu Rost innerhalb des Tanks führt.

**Lagern Sie niemals die Reste von Paraffin oder Diesel während der Sommerperiode. Die Benutzung von altem Kraftstoff kann ihr Heizgerät beschädigen**

**Lagern Sie das Heizgerät auf einer trockenen, gut belüfteten Fläche.**

## **FEHLERBEHEBUNG**

| <b>Problem</b>                                                                                                                      | <b>Mögliche Ursache</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Lösung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Heizgerät zündet, aber schaltet nach kurzer Zeit ab.                                                                                | 1. Schmutziger Kraftstofffilter.<br>2. Düse ist schmutzig.<br>3. Fotozelle ist schmutzig.<br>4. Fotozelle wurde nicht richtig eingesetzt.<br>5. Fotozelle ist beschädigt.                                                                                                                 | 1. Reinigen/ersetzen des Kraftstofffilters.<br>2. Reinigen/ersetzen der Düse.<br>3. Reinigen/ersetzen der Fotozelle.<br>4. Justieren der Fotozellenposition.<br>5. Ersetzen der Fotozelle.                                                                                                                                |
| Heizgerät funktioniert nicht oder der Motor läuft für kurze Zeit.                                                                   | 1. Kein Kraftstoff im Tank.<br>2. Korodierte Zündkerze oder falscher Zündkerzenabstand.<br>3. Schmutziger Kraftstofffilter.<br>4. Schmutzige Düse<br>5. Feuchtigkeit im Kraftstoff/Kraftstofftank.<br>6. Drähte des Trafos sind nicht mit den Zündkerzen verbunden.<br>7. Defekter Trafo. | 1. Auffüllen des Tanks mit frischem Kraftstoff.<br>2. Reinigen/ersetzen der Zündkerze.<br>3. Reinigen/ersetzen des Kraftstofffilters.<br>4. Reinigen/ersetzen der Düse.<br>5. Spülen des Tanks mit sauberem, frischem Kraftstoff.<br>6. Erneutes Befestigen der Trafodrähte mit der Zündkerze.<br>7. Ersetzen des Trafos. |
| Ventilator funktioniert nicht, wenn der Heizgerät in der Steckdose ist und der Betriebschalter befindet sich auf der „ON“-Position. | 1. Gestörte Stromverbindung zwischen Schaltplatte und Motor.<br>2. Unzureichende Amperezahl, um das Heizgerät mit Strom zu versorgen.                                                                                                                                                     | 1. Überprüfen aller Stromverbindungen auf Schaltpläne.<br>2. Benutzen eines neuen Verlängerungskabels oder Benutzen eines anderen Steckers.                                                                                                                                                                               |
| Heizgerät macht ein Schleifgeräusch.                                                                                                | 1. Luft in der Kraftstoffpumpe                                                                                                                                                                                                                                                            | 1. Geräusch wird nach 3 Sekunden aufhören. Falls das Schleifgeräusch andauert, Kraftstoff in Tank füllen.                                                                                                                                                                                                                 |
| Heizgerät schaltet sich nicht ein und die Lampe leuchtet nicht.                                                                     | 1. Sensor für Temperaturbegrenzung ist überhitzt.<br>2. Keine Stromversorgung.<br><br>3. Sicherung ist durchgebrannt.<br>4. Falsche Stromverbindung zwischen dem Sensor für die Temperaturbegrenzung und der Leiterplatte.                                                                | 1. Den Betriebsschalter auf „Off“ stellen und Heizgerät 5 Minuten abkühlen lassen.<br>2. Überprüfen von Strom- und Verlängerungskabel. Überprüfen der Stromversorgung.<br>3. Überprüfen/ersetzen der Sicherung.<br>4. Überprüfen aller Stromverbindungen.                                                                 |

**STANLEY** und **STANLEY** sind Warenzeichen von The Stanley Black & Decker oder seinen Tochtergesellschaften und werden in Lizenz genutzt von Pinnacle Products International, Inc.

## Safety Information

This is a paraffin/diesel, direct-fired, radiant heater. It is primarily intended for use for temporary heating of buildings under construction, alteration or repair. This appliance produces small amounts of carbon monoxide. **WARNING! Risk of indoor air pollution!** Use this heater only in well ventilated areas! Provide at least a 2,800 sq cm opening of outside air for every 29,3 kw/hr or 100,000 BTU/hr of heater rating. Provide a larger opening if more heaters are being used.

**⚠ DANGER** Carbon Monoxide poisoning may lead to death!

**⚠ WARNING** Risk of burns / fire / explosion! NEVER use fuel such as gasoline, benzene, alcohol, white gas, camp stove fuel, paint thinners, or other oil compounds in this heater (THESE ARE VOLATILE FUELS THAT CAN CAUSE A FIRE OR EXPLOSION).

**⚠ WARNING** Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep combustibles a safe distance away from the heater as recommended by these instructions. Never use the heater in spaces which contain products such as gasoline, solvents, paint thinners, dust particles, volatile or airborne combustibles, or any unknown chemicals. This is an unvented portable heater. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided.

**⚠ WARNING** Do not operate this heater until you have read, and thoroughly understand these safety and operating instructions. Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater can result in death, serious bodily injury, property loss or damage from the hazards of fire, soot production, explosion, burns, asphyxiation or carbon monoxide poisoning. Only persons who can read and understand these instructions should use or service this heater. Retain this manual for your reference.

### Minimum Distance From Combustibles

|             | Top   | Sides | Front |
|-------------|-------|-------|-------|
| ST-70T-SS-E | 1.2 m | 1.2 m | 2.4 m |

- NEVER refill the heater's fuel tank while heater is operating or still hot. This heater is EXTREMELY HOT while in operation.
- Keep all combustible materials away from this heater.
- NEVER block air inlet (rear) or air outlet (front) of heater.
- NEVER use duct work in front or at rear of heater.
- NEVER move or handle heater while still hot.
- NEVER transport heater with fuel in its tank.
- If equipped with a thermostat, the heater may start at any time.
- ALWAYS locate heater on a stable and level surface.
- ALWAYS keep children and animals away from heater.
- Bulk fuel storage should be a minimum of 7.6m (25 ft.) from heaters, torches, portable generators, or other sources of ignition.
- ALWAYS unplug the heater when not in use.
- Not for use in homes or recreational vehicles.
- Never use this heater in living or sleeping areas.
- NEVER use heater where flammable vapors may be present.
- Use only the electrical power (voltage and frequency) specified on the model plate of the heater.
- ALWAYS install the heater so that it is not directly exposed to water spray, rain, dripping water, or wind.
- NEVER store fuel in direct sunlight, indoors, or near a source of heat.
- NEVER use fuel that has been stored from one season to the next. Fuel deteriorates over time. OLD FUEL WILL NOT BURN PROPERLY IN THIS HEATER.
- NEVER operate this heater UNATTENDED!

## Assembly

1. Attach handle by lining up holes of handle with the holes in the upper shell of heater (See fig. 1).
2. Insert screws and tighten.

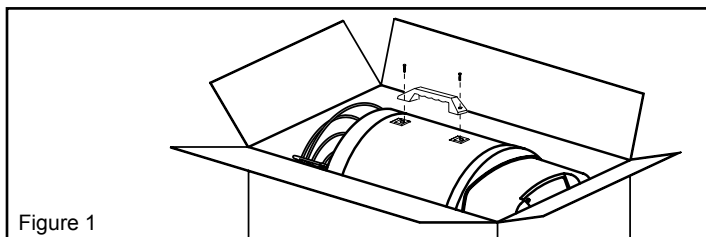


Figure 1

## Ventilation

ALWAYS provide a fresh air opening in the heated space of at least 2,800 sq.cm for each 29 Kw/Hr. of heater output. Provide a larger opening if more heaters are being used.

## Fueling the Heater

**Never fill the fuel tank indoors. Always fill the tank outdoors. Be sure that the heater is on level ground when fueling, and never overfill the fuel tank.**

It is always a good idea to fire the heater outdoors for the first time. This will allow any oils used in the manufacturing process to be burned off in a safe environment. This initial burn should last at least 10 minutes.

**NOTE: On first ignition or after refueling, you may hear a grinding sound just before ignition. This is the fuel pump removing air from the fuel line. Your heater will start up within seconds. If it does not start, repeat Step #4 with fuel gauge reading at least 1/2 tank.**

## Operation

### To Start the Heater

1. Fill tank with paraffin/diesel until fuel gauge points to "F".
2. Be sure fuel cap is secure.
3. Plug power supply cable into a suitable power socket.
4. A) **ST-70T Only:** Turn thermostat control knob to desired temperature setting. The setting range is from ~5° C to 45° C ~.
- B) Push the Power switch to the "ON" position. The power indicator lamp and room temperature display will light and the heater will start

### To Stop the Heater

**⚠ WARNING** Do not disconnect the power source or unplug the power cord until the cooling cycle has been completed!

1. Turn the Temp. Setting Knob to left.
2. Turn the Operating switch to "OFF" position. Combustion will stop, and the Cooling Cycle (approx. 7 minutes / 70T-SS approx. 3-4 minutes) will begin.

### To Restart the Heater

1. Wait ten seconds after cooling cycle has completed.
2. Turn the Operating Switch to "ON" position.
3. Be sure to follow all starting procedure precautions.

## **Maintenance**

**NEVER OPERATE THIS HEATER UNATTENDED!** Use only original equipment replacement parts. The use of alternate or third party components can cause unsafe operating conditions, and will void your warranty. We suggest following a maintenance schedule as follows:

**Filters** - The Fuel Filter **and** Oil Filter should be cleaned at least twice per heating season.

**Fan Blades** - The fan blades should be cleaned at least once per heating season, depending on conditions.

**Spark Plug** - Clean and re-gap every 600 hours of operation, or replace as needed.

**Photocell** - The Photocell should be cleaned at least once per heating season or more depending on conditions.

**Fuel/Fuel Tank** - Flush every 200 hours of operation or as needed.

## **Long Term Storage**

- Unscrew the Fuel Cap, and using an approved fuel siphon, remove paraffin or diesel.
- Using a small amount of paraffin or diesel, rinse and swirl the fuel inside of the Fuel Tank. Empty the tank fully.
- NEVER MIX WATER WITH FUEL, as it will cause rust inside the tank.

**Never store leftover paraffin or diesel over the summer. Using old fuel can damage your heater.**  
**Store heater in a dry, well-ventilated area**

## **Troubleshooting**

| <b>Problem</b>                                                                               | <b>Possible Cause</b>                                                                                                                                                                                                                      | <b>Solution</b>                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Heater fires, but shuts down after a short period of time.                                   | 1. Dirty Fuel Filter.<br>2. Nozzle Dirty.<br>3. Photocell Dirty.<br>4. Photocell not installed properly.<br>5. Photocell Defective.                                                                                                        | 1. Clean/replace Fuel Filter.<br>2. Clean/replace Nozzle.<br>3. Clean/replace Photocell.<br>4. Adjust Photocell position.<br>5. Replace Photocell.                                                                                                 |
| Heater will not operate, or motor runs for short time.                                       | 1. No fuel in fuel tank.<br>2. Corroded Spark Plug or incorrect plug gap.<br>3. Dirty Fuel Filter.<br>4. Dirty Nozzle.<br>5. Moisture in Fuel/Fuel Tank.<br>6. Transformer Wires not connected to Spark Plug.<br>7. Defective Transformer. | 1. Fill tank with fresh fuel.<br>2. Clean/replace Spark Plug.<br>3. Clean/replace Fuel Filter.<br>4. Clean/replace Nozzle.<br>5. Rinse out tank with clean fresh fuel.<br>6. Re-attach Transformer wires to Spark Plug.<br>7. Replace Transformer. |
| Fan does not operate when heater is plugged in and Operating Switch is in the "ON" position. | 1. Broken electrical connection between Circuit Board and motor.<br>2. Not enough amps available to power heater.                                                                                                                          | 1. Inspect all electrical connections on Wiring Diagrams.<br>2. Use a new extension cord or try another electrical socket.                                                                                                                         |
| Heater makes grinding noise.                                                                 | 1. Air in fuel pump.                                                                                                                                                                                                                       | 1. Sound will stop after 3 seconds. If grinding sound continues, add fuel to tank.                                                                                                                                                                 |
| Heater does not turn on and the lamp is not lit.                                             | 1. Temperature limit sensor has over-heated.<br>2. No electrical power.<br>3. Fuse break down.<br>4. Improper electrical connection between Temperature Limit Sensor and Circuit Board.                                                    | 1. Push Operating Switch to "OFF" and allow heater to cool for 5 minutes.<br>2. Check power cord and extension cord. Test power supply.<br>3. Check/replace Fuse.<br>4. Inspect all electrical connections.                                        |

**STANLEY** and **STANLEY** are trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or its affiliates and are used under license by Pinnacle Products International, Inc.

## Plug Replacement

**⚠ WARNING** RISK OF ELECTRIC SHOCK! DISCONNECT FROM POWER BEFORE MAINTENANCE.

**NOTE:** *This section only applies to heaters sold or used in Great Britain.*

This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse with the proper amp rating. (see Technical Specifications page 2) and approved to BS1362.

In the event the mains plug has to be removed/ replaced for any reason, please note:

IMPORTANT: The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

Blue – Neutral    Brown – Live  
Green/Yellow – Earth

As the colors of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or colored black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or colored red. The green/ yellow wire must be connected to the earthing terminal which is marked with an E or with the earth symbol.

**⚠ WARNING** Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.

NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

## Plug Replacement Wiring Diagram

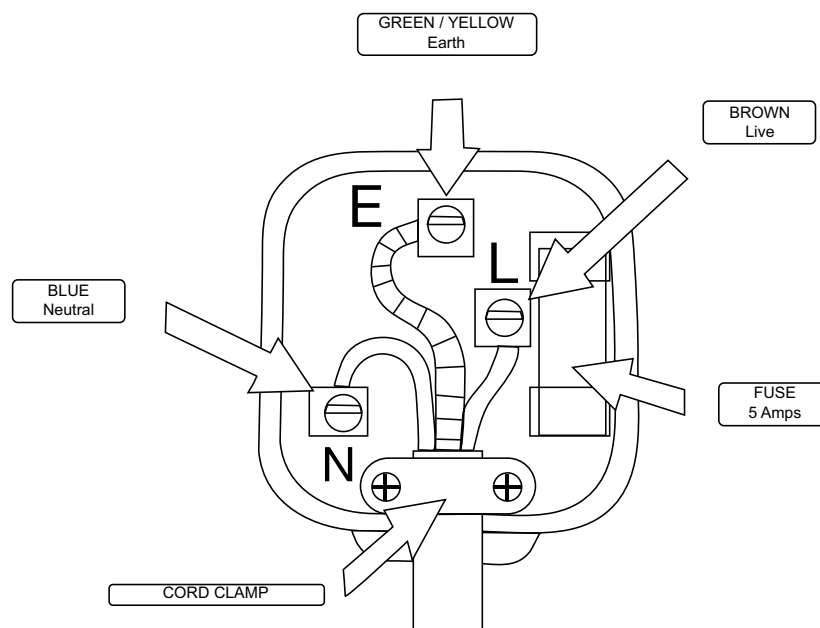


Figure 3

## Consignes de sécurité

Ce réchauffeur à air forcé en chauffage direct alimenté en paraffine est destiné principalement au réchauffement temporaire des bâtiments en construction, en rénovation ou en réparation. Cet appareil produit du monoxyde de carbone en petite quantité.

**AVERTISSEMENT!** Risque de pollution intérieure des locaux ! Veillez à utiliser ce réchauffeur uniquement dans des locaux bien ventilés ! Offrez une ouverture de 2800 cm<sup>2</sup> minimum pour l'évacuation de l'air pour chaque 29,3 kWh ou 100 000 BTU/hr de rendement. Fournissez une ouverture plus large lors de l'utilisation de plusieurs réchauffeurs.

### **DANGER**

**L'intoxication par monoxyde de carbone peut entraîner la mort!**

### **AVERTISSEMENT**

NE JAMAIS UTILISER de carburants tels que l'essence, le benzène, L'alcool, l'essence sans plomb, l'essence à réchaud de camping, les diluants pour peinture ou autres composés d'essence dans ce réchauffeur (CES COMBUSTIBLES VOLATILES PEUVENT CAUSER DES INCENDIES OU DES EXPLOSIONS).

### **AVERTISSEMENT**

Danger d'incendies, de brûlures d'inhalation et d'explosions. Maintenir les combustibles à distance du réchauffeur conformément aux recommandations de ces consignes. Ne jamais utiliser le réchauffeur dans des espaces contenant des produits du type essence, solvants, diluants pour peinture, particules de poussière ou autres combustibles volatiles ou atmosphériques, ou tout autre produit chimique inconnu. C'est un réchauffeur portable non raccordé. Il utilise l'air (l'oxygène) du local dans lequel il est utilisé. Une combustion et une ventilation d'air appropriées doivent être fournies.

### **AVERTISSEMENT**

Ne pas faire fonctionner ce réchauffeur sans avoir lu et compris intégralement ces consignes de sécurité et d'utilisation. Le non respect des précautions d'emploi et des consignes fournies avec ce réchauffeur peut provoquer la mort, de graves blessures corporelles, des pertes ou des dégâts matériels dus aux dangers d'incendies, de production de suie, d'explosions, de brûlures, d'asphyxie ou d'empoisonnement au monoxyde de carbone. L'utilisation ou l'entretien de ce réchauffeur devrait être réservés aux personnes qui ont lu et compris ces consignes. Veuillez conserver ce manuel pour vous y référer.

#### Distance minimum de tout combustible

|             | Dessus | Côtés | Devant |
|-------------|--------|-------|--------|
| ST-70T-SS-E | 1.2 m  | 1.2 m | 2.4 m  |

- NE JAMAIS recharger le réservoir du réchauffeur lorsque celui-ci est en marche ou encore chaud. Le réchauffeur est EXTRÊMEMENT CHAUD en cours d'utilisation.
  - Garder tous les matériaux combustibles à distance du réchauffeur.
  - NE JAMAIS bloquer l'arrivée (arrière) ou la sortie (devant) d'air du réchauffeur.
  - NE JAMAIS utiliser de gaines ou conduits d'air devant ou derrière le réchauffeur.
  - NE JAMAIS déplacer ou manier le réchauffeur lorsque celui-ci est encore chaud.
  - NE JAMAIS transporter le réchauffeur avec du carburant dans son réservoir.
  - S'il est équipé d'un thermostat, le réchauffeur peut se mettre en marche à tout moment.
  - TOUJOURS placer le réchauffeur sur une surface stable et plane.
  - TOUJOURS tenir les enfants et les animaux à distance du réchauffeur.
  - Le stock de carburant devrait se trouver au minimum à 7,6 m (25 ft) des réchauffeurs, des lampes électriques, des générateurs portables ou de toute autre source d'allumage.
  - TOUJOURS débrancher le réchauffeur lorsqu'il n'est pas utilisé.
  - Ne pas l'utiliser à la maison ou pour des véhicules de loisir.
  - NE JAMAIS utiliser le réchauffeur dans des pièces de séjour ou de couchage.
  - NE JAMAIS utiliser le réchauffeur là où des vapeurs inflammables pourraient se trouver.
  - Utiliser uniquement l'alimentation électrique (tension et fréquence) spécifiée sur la plaque du modèle du réchauffeur.
  - TOUJOURS installer le réchauffeur de façon à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux pulvérisations d'eau, à la pluie, aux égouttements d'eau ou au vent.
  - NE JAMAIS entreposer le carburant exposé directement au soleil, en intérieur ou près d'une source de chaleur.
  - NE JAMAIS utiliser le carburant qui a été stocké d'une saison sur l'autre. Le carburant se détériore avec le temps.
- LE VIEUX CARBURANT NE BRÛLERA PAS AUSSI EFFICACEMENT DANS LE RÉCHAUFFEUR.

## Montage

1. Fixer la poignée en alignant les trous de la poignée avec les trous de l'enveloppe extérieure du chauffage (Voir schéma1).
2. Insérer les vis et serrer

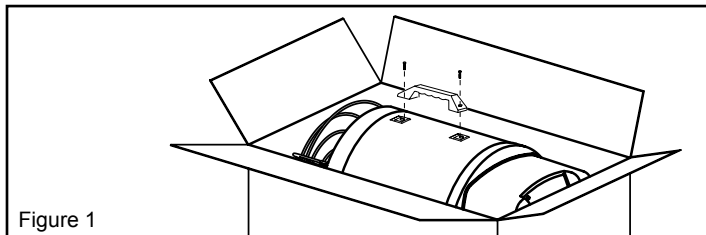


Figure 1

## Ventilation

TOUJOURS fournir une ouverture d'air frais dans l'espace chauffé d'au moins 2 800 cm<sup>2</sup> pour chaque 29 kW/h de la sortie de chauffage. Prévoir une plus grande ouverture si plus d'appareils sont utilisés.

## Remplissage de l'appareil

**Ne jamais remplir le réservoir de carburant à l'intérieur.**

**Toujours remplir le réservoir à l'extérieur. Vérifier que le chauffage est posé au sol lors de ravitaillement, et ne jamais trop remplir le réservoir de carburant.** C'est toujours une bonne idée de démarrer l'appareil en plein air la première fois. Cela permettra aux huiles utilisées dans le processus de fabrication d'être brûlées dans un environnement sûr. Cette chauffe initiale devrait durer au moins 10 minutes.

**REMARQUE :** Au premier allumage ou après le remplissage vous pouvez entendre un grincement juste avant l'allumage. Il s'agit de la pompe à carburant expulsant l'air de la conduite de carburant. Votre appareil démarrera après quelques secondes. S'il ne démarre pas, répétez l'étape n°4 avec au moins 1/2 réservoir de carburant.

## Fonctionnement

### Démarrer le chauffage

1. Remplir le réservoir avec du kérosène / diesel jusqu'à ce que la jauge de carburant pointe sur « F »
2. Vérifier que le bouchon du réservoir est bien fermé.
3. Brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant appropriée.
4. A) **ST-70T Uniquement:** Tournez le bouton du thermostat sur la température désirée. La plage de réglage est de 5°C à 45°C.  
B) Tournez l'interrupteur général sur la position « MARCHE » (ON). Le voyant d'alimentation s'allume, la température ambiante s'affiche et le radiateur commence à chauffer.

### Pour arrêter l'appareil

**AVERTISSEMENT** Ne jamais débrancher le cordon d'alimentation ou la prise électrique tant que le cycle de refroidissement n'est pas terminé.

1. Tournez le bouton de réglage de la température vers la gauche
2. Mettre l'interrupteur sur « OFF ». La combustion va s'arrêter, et le cycle de refroidissement (environ 7 minutes / 70T-SS environ 3-4 minutes) débutera.

### Pour redémarrer l'appareil

1. Attendre dix secondes après la fin du cycle de refroidissement.
2. Mettre le bouton sur « ON ».
3. Suivre toutes les précautions de la procédure de démarrage.

## Entretien

### NE JAMAIS UTILISER CE CHAUFFAGE SANS

**SURVEILLANCE !** Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange d'une autre marque peut causer un fonctionnement dangereux et annulera votre garantie. Nous vous proposons de suivre le calendrier d'entretien suivant :

**Filtres** - Le filtre de carburant **et** le filtre à huile devraient être nettoyés au moins deux fois par saison d'utilisation..

**Pales du ventilateur** - Les pales doivent être nettoyées au moins une fois par saison de chauffage, selon les conditions.

**Bougie** - Nettoyer et régler toutes les 600 heures de fonctionnement, ou remplacer si nécessaire.

**Photocellule** - La cellule photoélectrique doit être nettoyée au moins une fois par saison de chauffage ou plus selon les conditions.

**Carburant / Réservoir de carburant** - Vidanger toutes les 200 heures de fonctionnement ou au besoin.

## Entreposage à long terme

- Dévisser le bouchon de carburant, et à l'aide d'un siphon de carburant approuvé, vidanger le kérosène ou le diesel.
- En utilisant une petite quantité de kérosène ou de diesel, rincer et agiter le combustible à l'intérieur du réservoir de carburant. Vider le réservoir complètement.
- NE JAMAIS MÉLANGER D'EAU AVEC DU CARBURANT, car cela fera rouiller le réservoir.

**Ne jamais entreposer les restes de kérosène ou de diesel pendant l'été. Utiliser du vieux carburant peut endommager votre appareil de chauffage**

**Ranger l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé.**

## DÉPANNAGE

| Problème                                                                                                  | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                              | Solution                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil démarre mais s'arrête après un court moment.                                                   | 1. Filtre de carburant sale<br>2. Gicleur sale<br>3. Cellule photoélectrique sale.<br>4. Cellule photoélectrique déplacée.<br>5. Cellule photoélectrique défectueuse                                                                                                        | 1. Nettoyer/changer le filtre.<br>2. Nettoyer/changer le gicleur.<br>3. Nettoyer/changer la cellule.<br>4. Remettre la cellule en place.<br>5. Changer la cellule.                                                                                            |
| Le chauffage ne fonctionne pas, ou le moteur tourne pendant une courte période.                           | 1. Pas de carburant dans le réservoir.<br>2. Bougie corrodée ou fiche incorrecte.<br>3. Filtre de carburant sale.<br>4. Gicleur sale.<br>5. Condensation dans le réservoir ou le carburant<br>6. La bougie n'est pas connectée au transfo.<br>7. Transformateur défectueux. | 1. Remplir le réservoir.<br>2. Nettoyer/changer la bougie.<br>3. Nettoyer/changer le filtre<br>4. Nettoyer/changer le gicleur.<br>5. Rincer le réservoir avec du carburant<br>6. Reconnecter les fils du transfo à la bougie<br>7. Changer le transformateur. |
| Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque l'appareil est branché et l'interrupteur est en position « ON ». | 1. Connexion électrique coupée entre circuit et moteur.<br>2. Pas assez d'ampères pour alimenter le chauffage.                                                                                                                                                              | 1. Inspecter les connexions électriques sur les schémas.<br>2. Utiliser une nouvelle rallonge ou une autre prise.                                                                                                                                             |
| L'appareil émet un bruit de grincement.                                                                   | 1. Air dans la pompe à carburant                                                                                                                                                                                                                                            | 1. Le bruit s'arrête après 3 secondes. S'il continue, ajouter du carburant dans le réservoir.                                                                                                                                                                 |
| L'appareil ne démarre pas et la lampe ne s'allume pas.                                                    | 1. Le capteur de température limite a surchauffé.<br>2. Pas d'électricité.<br>3. Un fusible a sauté.<br>4. Mauvaise connexion électrique entre le capteur de température limite et le circuit..                                                                             | 1. Mettre l'interrupteur sur « OFF » et laisser l'appareil refroidir 5 min.<br>2. Vérifier le cordon et la rallonge. Tester l'alimentation.<br>3. Vérifier/remplacer le fusible.<br>4. Vérifier les connexions.                                               |

STANLEY et **STANLEY** sont des marques déposées de The Stanley Black & Decker ou de ses affiliés et sont utilisées sous licence par Pinnacle Products International, Inc.

## Informazioni di sicurezza

Questo è un riscaldatore ad aria forzata, con combustione diretta, a paraffina. È principalmente destinato all'uso temporaneo per il riscaldamento di edifici in costruzione, ristrutturazione o riparazione. Questo apparecchio produce basse percentuali di monossido di carbonio. **AVVERTENZA!** Rischio di contaminazione di ambienti interni! Utilizzare questo riscaldatore esclusivamente in ambienti ben arieggiati! Garantire un'apertura di almeno 2.800 cm<sup>2</sup> verso l'esterno per ogni 29,3 kW/h o 100.000 BTU/ora della frequenza del riscaldatore. Garantire un'apertura più grande se vengono utilizzati più riscaldatori.

**⚠ PERICOLO** *L'avvelenamento da monossido di carbonio può portare alla morte!*

**⚠ AVVERTENZA** *Rischio di bruciature / incendio / esplosione!* Non utilizzare MAI combustibile come benzina, benzene, alcool, gas bianco, combustibile per fornelli da campo, solventi per vernici o altri composti ad olio in questo riscaldatore (QUESTI SONO COMBUSTIBILI VOLATILI CHE POSSONO CAUSARE INCENDI O ESPLOSIONI).

**⚠ AVVERTENZA** Rischio di incendi, bruciature, inalazioni ed esplosioni. Tenere i combustibili a distanza di sicurezza lontano dal riscaldatore come consigliato da queste istruzioni. Non utilizzare mai il riscaldatore in ambienti che contengono prodotti come benzina, solventi, solventi per vernici, particelle di polvere, combustibili volatili o aerodispersi o prodotti chimici sconosciuti. Questo è un riscaldatore portatile non ventilato. Sfrutta l'aria (ossigeno) dell'aria in cui è utilizzato. Deve essere garantita un'adeguata ventilazione e combustione nell'aria.

**⚠ AVVERTENZA** Non attivare questo riscaldatore se non sono state lette e comprese completamente queste istruzioni di servizio e di sicurezza. Il mancato rispetto di queste precauzioni e istruzioni fornite con questo riscaldatore può causare morte, lesioni corporee gravi, perdita della proprietà o danni causati dai pericoli di incendi, produzione di fuliggine, esplosione, bruciature, asfissia o avvelenamento prodotto dal monossido di carbonio. L'uso di questo riscaldatore è consentito esclusivamente alle persone che abbiano letto e compreso queste istruzioni. Conservare questo manuale come riferimento futuro

### Distanza minima dai combustibili

|             | Superiore | Laterali | Anteriore |
|-------------|-----------|----------|-----------|
| ST-70T-SS-E | 1.2 m     | 1.2 m    | 2.4 m     |

- Non riempire MAI il serbatoio di combustibile del riscaldatore quando è in funzione o ancora caldo. Questo riscaldatore è **ESTREMAMENTE CALDO** quando è in funzione.
- Tenere tutti i materiali combustibili lontano da questo riscaldatore.
- Non bloccare MAI la presa d'aria (posteriore) o l'uscita d'aria (anteriore) del riscaldatore.
- Non utilizzare MAI le condutture sulla parte anteriore o posteriore del riscaldatore.
- Non spostare o maneggiare MAI il riscaldatore quando è caldo.
- Non trasportare MAI il riscaldatore quando il combustibile è nel serbatoio.
- Se dotato di un termostato, il riscaldatore potrebbe partire in qualsiasi momento.
- Posizionare SEMPRE il riscaldatore su una superficie piana e stabile.
- Tenere SEMPRE i bambini e gli animali lontano dal riscaldatore.
- Grossi quantitativi di carburante devono essere minimo a 7,6 m (25 piedi) da riscaldatori, torce, generatori portatili o altre fonti di accensione.
- Staccare SEMPRE il riscaldatore quando non è in uso.
- Non indicato per l'utilizzo nelle case o in veicoli a uso ricreativo.
- Non utilizzare mai questo riscaldatore nelle aree in cui si soggiorna o si dorme.
- Non utilizzare MAI il riscaldatore in presenza di vapori infiammabili.
- Utilizzare solo la potenza elettrica (tensione e frequenza) specificate sulla targhetta del modello del riscaldatore.
- Installare SEMPRE il riscaldatore in modo che non sia direttamente esposto a spruzzi d'acqua, di pioggia, sgocciolamenti o vento.
- Non conservare MAI il combustibile sotto la luce diretta del sole, in ambienti interni o vicino a fonti di calore.
- Non utilizzare MAI il combustibile che è stato conservato dalla stagione precedente. Il combustibile si deteriora con il tempo. IL VECCHIO COMBUSTIBILE NON BRUCIA CORRETTAMENTE IN QUESTO RISCALDATORE.

## Assemblaggio

1. Fissare il manico allineando i fori nel manico con i fori nella cassa superiore della stufa (fig. 1).
2. Inserire le viti e avvitare saldamente.

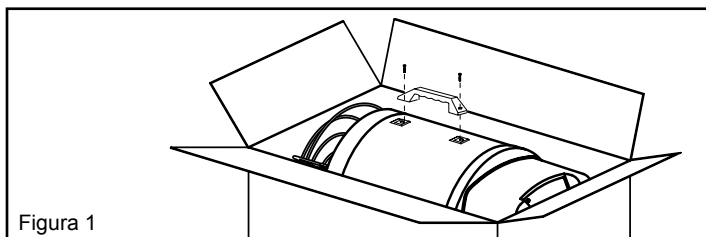


Figura 1

## Ventilazione

Verificare SEMPRE la presenza di un'apertura per il passaggio dell'aria fresca nell'ambiente riscaldato, corrispondente ad almeno 2.800 cm quadrati per ogni 29 Kw/Hr di potenza termica. Provvedere a un'apertura più ampia qualora si utilizzi più di una stufa.

## Alimentazione di carburante

**Non riempire mai il serbatoio del carburante in ambienti chiusi. Riempire sempre il serbatoio in ambienti esterni. Prima di effettuare l'operazione, verificare che la stufa poggi su una superficie piana. Non riempire mai oltre misura il serbatoio del carburante.** Si consiglia di effettuare la prima accensione dell'apparecchio all'aperto, per consentire l'eliminazione in un ambiente sicuro di eventuali residui di oli impiegati nella fabbricazione. Eseguire l'attivazione iniziale per almeno 10 minuti.

**NOTA:** Alla prima accensione o dopo l'alimentazione di combustibile, è possibile che la stufa emetta un suono stridulo subito prima di mettersi in funzione. Questo è prodotto dalla pompa del carburante che rimuove l'aria dall'impianto di alimentazione. La stufa si accenderà dopo qualche secondo. Se ciò non avviene, ripetere le azioni delineate nel punto 4, verificando che l'indicatore del livello di carburante mostri almeno 1/2 serbatoio.

## Funzionamento

### Attivazione dell'apparecchio

1. Riempire il serbatoio con paraffina/gasolio fino a quando l'indicatore del livello di carburante mostra "F".
2. Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso saldamente.
3. Collegare il cavo di alimentazione elettrica a una presa di corrente adatta.
4. A) **ST-70T Solo:** Ruotare la manopola di controllo del termostato fino a raggiungere la temperatura desiderata. L'impostazione può variare da ~5°C a 45°C ~. B) Premere l'interruttore di accensione in posizione "ON". La spia di alimentazione e il display della temperatura ambiente si illumineranno e la stufa si accende.

### Disattivazione

**⚠ AVVERTENZA** *Non scollegare la fonte di alimentazione o staccare il cavo di alimentazione fino alla fine del ciclo di raffreddamento*

1. Girare la manopola di regolazione della temperatura a sinistra.
2. Spingere l'interruttore di funzionamento in posizione "OFF". La combustione si arresterà per dare inizio al ciclo di raffreddamento (circa 7 minuti / 70T-SS circa 3-4 minuti).

### Riaccensione

1. Attendere dieci secondi dal completamento del ciclo di raffreddamento.
2. Spingere l'interruttore di accensione in posizione "ON".
3. Assicurarsi di seguire tutte le precauzioni della procedura di accensione.

## Manutenzione

### NON LASCIARE MAI QUESTA STUFA INCUSTODITA

**QUANDO È IN FUNZIONE!** Utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di componenti alternativi o prodotti da terzi può mettere a rischio la sicurezza del funzionamento e rende nulla la garanzia. Si raccomanda l'applicazione del seguente programma di manutenzione.

**Filtri-** Pulire il filtro del carburante e il filtro dell'olio almeno due volte per stagione di riscaldamento.

**Ventolas -** Pulire le pale della ventola almeno una volta per stagione di riscaldamento, a seconda delle condizioni.

**Candela-** Pulire e ridistanziare gli elettrodi ogni 600 ore di funzionamento, o sostituire se necessario.

**Fotocellula-** Pulire la fotocellula almeno una volta per stagione di riscaldamento, o con maggiore frequenza a seconda delle condizioni

**Carburante/Serbatoio carburante -** Svuotare ogni 200 ore di funzionamento o secondo le necessità.

## Conservazione a lungo termine

-Svitare il tappo del serbatoio del carburante e, utilizzando un sifone per carburante approvato, rimuovere il contenuto di paraffina o gasolio.

- Utilizzando una piccola quantità di paraffina o gasolio, sciacquare e far roteare il carburante all'interno del serbatoio, quindi svuotarlo completamente.

- NON MESCOLARE MAI ACQUA E CARBURANTE, poiché ciò causerebbe la formazione di ruggine all'interno del serbatoio

**Non conservare mai residui di paraffina o gasolio durante l'estate. L'impiego di carburante vecchio può danneggiare l'apparecchio** **Riporre la stufa in un ambiente asciutto e ben ventilato**

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                                                                                                    | Causa Possibile                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La stufa si accende ma si spegne dopo un breve periodo.                                                                     | 1. Filtro del carburante sporco.<br>2. Ugello sporco.<br>3. Fotocellula sporca.<br>4. Fotocellula non installata correttamente.<br>5. Fotocellula difettosa.                                                                                                                                              | 1. Pulire/sostituire filtro del carburante.<br>2. Pulire/sostituire ugello.<br>3. Pulire/sostituire fotocellula.<br>4. Regolare la posizione della fotocellula.<br>5. Sostituire fotocellula.                                                                                                                          |
| La stufa non entra in funzione o il motore si attiva per un breve periodo.                                                  | 1. Assenza di carburante nel serbatoio.<br>2. Candela corrosa o errata distanza fra gli elettrodi.<br>3. Filtro del carburante sporco<br>4. Ugello sporco.<br>5. Umidità nel carburante/serbatoio del carburante.<br>6. Cavi del trasformatore non collegati alla candela.<br>7. Trasformatore difettoso. | 1. Riempire il serbatoio con carburante fresco.<br>2. Pulire/sostituire candela.<br>3. Pulire/sostituire filtro del carburante.<br>4. Pulire/sostituire ugello.<br>5. Risciacquare serbatoio con carburante nuovo e pulito.<br>6. Ricollegare i cavi del trasformatore alla candela.<br>7. Sostituire il trasformatore |
| La ventola non funziona quando la stufa è collegata alla rete elettrica e l'interruttore di accensione è in posizione "ON". | 1. Connessione elettrica discontinua tra il circuito stampato e il motore.<br>2. Ampere insufficienti per l'alimentazione dell'apparecchio.                                                                                                                                                               | 1. Esaminare tutti i collegamenti elettrici sui diagrammi di cablaggio.<br>2. Utilizzare un nuovo cavo di prolunga o provare una diversa presa di corrente.                                                                                                                                                            |
| La stufa emette un suono stridulo.                                                                                          | 1. Aria nella pompa del carburante.                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1. Il suono cesserà dopo 3 secondi. In caso contrario, aggiungere carburante nel serbatoio.                                                                                                                                                                                                                            |
| La stufa non si accende e l'indicatore di funzionamento non si illumina.                                                    | 1. Il sensore di temperatura si è surriscaldato.<br>2. Assenza di corrente elettrica.<br>3. Fusibile guasto.<br>4. Incorretto collegamento elettrico tra il sensore di temperatura e il circuito stampato.                                                                                                | 1. Spingere l'interruttore di accensione in posizione "OFF" e lasciar raffreddare la stufa per 5 minuti.<br>2. Controllare i cavi di alimentazione e prolunga. Verificare la presenza di corrente elettrica.<br>3. Controllare/sostituire il fusibile.<br>4. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici                |

STANLEY e

**STANLEY**

sono marchi registrati di The Stanley Black & Decker o società affiliate e sono utilizzati sotto licenza da Pinnacle Products International, Inc.

## Información de Seguridad

Calefactor de aire a presión por combustión directa de parafina. Uso principalmente dirigido para la calefacción de edificios en construcción, reforma o reparación. Este aparato produce pequeñas cantidades de monóxido de carbono. ADVERTENCIA Riesgo de contaminación del aire si se utiliza en sitios cerrados. Utilice este calefactor sólo en zonas bien ventiladas. Mantenga por lo menos una zona de corriente de aire de 2.800 cm<sup>2</sup> por cada 29,3 kw/hora o 100.000 UTB/hora por gradiente del calentamiento. Si se utilizan más calefactores, la zona de corriente de aire deberá ser mayor.

**▲ PELIGRO** Carbon Monoxide poisoning may lead to death!

**▲ ADVERTENCIA** Riesgo de quemaduras / fuego / explosión NUNCA utilice en este calefactor combustibles como gasolina, benceno, alcohol, gasolina pura, combustible de hornillo de camping, disolventes de pintura u otras mezclas de combustibles. (ESTOS SON COMBUSTIBLES VOLÁTILES QUE PUEDEN CAUSAR FUEGO O EXPLOSIÓN)

**▲ ADVERTENCIA** eligo de incendio, quemadura, inhalación y explosión. Mantenga los combustibles a una distancia prudencial y alejados del calefactor según se indica en estas instrucciones. Nunca utilice el calefactor en lugares donde haya productos como gasolina, disolventes, disolventes de pintura, partículas de polvo, combustibles volátiles o en suspensión en el aire o cualquier sustancia química desconocida. Este es un calefactor portátil sin ventilación. Utiliza el aire (oxígeno) de la zona en la que se encuentra. Se le debe proporcionar la combustión y ventilación de aire apropiada.

**▲ ADVERTENCIA** No utilice este calefactor hasta que no haya leído y entendido perfectamente estas instrucciones de uso y seguridad. Si no cumple con las precauciones e instrucciones facilitadas con este calefactor puede correr riesgo de muerte, importantes lesiones corporales, daños o pérdida de bienes inmuebles causados por incendios, generación de ollín, explosión, quemaduras, asfixia o envenenamiento por monóxido de carbono. Solo las personas que hayan leído y entendido estas instrucciones deberán utilizar y operar este calefactor. Guarde este manual para consultas futuras.

### Mínimo Espacio Para los Combustibles

|             | Arriba | Lados | Frente |
|-------------|--------|-------|--------|
| ST-70T-SS-E | 1.2 m  | 1.2 m | 2.4 m  |

- NUNCA rellene el depósito del combustible del calefactor mientras esté en funcionamiento o caliente. Este calefactor SE MANTIENE MUY CALIENTE durante su funcionamiento.
- Mantenga todos los materiales de combustión alejados del calefactor.
- NUNCA bloquee la entrada de aire (trasera) o la salida de aire (frontal) del calefactor.
- NUNCA haga canalización en la parte frontal o trasera del calefactor.
- NUNCA mueva o toque el calefactor mientras esté caliente.
- Si está equipado con un termostato, el calefactor puede empezar a funcionar en cualquier momento.
- SIEMPRE coloque el calefactor sobre una superficie estable y nivelada.
- SIEMPRE mantenga a los niños y animales alejados del calefactor.
- El combustible almacenado debe mantenerse a una distancia mínima de 7,6m (25 pies) de calefactores, sopletes, generadores portátiles u otras fuentes de ignición.
- SIEMPRE desenchufe el calefactor cuando no se esté utilizando.
- No debe ser utilizado en viviendas ni en vehículos de recreo.
- Nunca utilice este calefactor en espacios donde se habite o se duerma.
- NUNCA utilice el calefactor donde pueda haber vapores inflamables.
- Utilice sólo la corriente eléctrica (voltaje y frecuencia) especificada en la placa del modelo del calefactor.
- SIEMPRE instale el calefactor de forma que no esté expuesto a riego de agua, lluvia, goteras o viento.
- NUNCA almacene el combustible bajo luz solar directa, en sitios cerrados o cerca de una fuente de calor.
- NUNCA utilice combustible que haya sido almacenado de una temporada a otra. El combustible se deteriora con el tiempo. UN COMBUSTIBLE VIEJO NO FUNCIONARÁ BIEN EN ESTE CALEFACTOR

## Montaje

1. Fissare il manico allineando i fori nel manico con i fori nella cassa superiore della stufa (fig. 1).
2. Inserire le viti e avvitare saldamente.

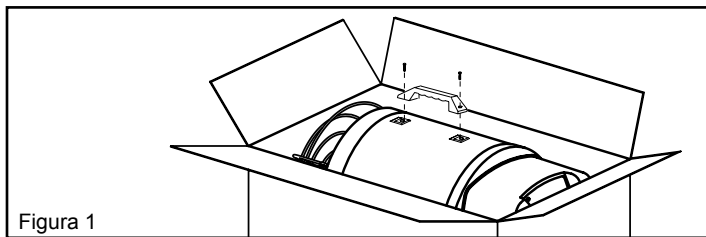


Figura 1

## Ventilazione

Verificare SEMPRE la presenza di un'apertura per il passaggio dell'aria fresca nell'ambiente riscaldato, corrispondente ad almeno 2.800 cm quadrati per ogni 29 Kw/Hr di potenza termica. Provvedere a un'apertura più ampia qualora si utilizzi più di una stufa.

## Alimentazione di carburante

**Non riempire mai il serbatoio del carburante in ambienti chiusi. Riempire sempre il serbatoio in ambienti esterni. Prima di effettuare l'operazione, verificare che la stufa poggi su una superficie piana. Non riempire mai oltremisura il serbatoio del carburante.**

Si consiglia di effettuare la prima accensione dell'apparecchio all'aperto, per consentire l'eliminazione in un ambiente sicuro di eventuali residui di oli impiegati nella fabbricazione. Eseguire l'attivazione iniziale per almeno 10 minuti.

**NOTA:** Alla prima accensione o dopo l'alimentazione di combustibile, è possibile che la stufa emetta un suono stridulo subito prima di mettersi in funzione. Questo è prodotto dalla pompa del carburante che rimuove l'aria dall'impianto di alimentazione. La stufa si accenderà dopo qualche secondo. Se ciò non avviene, ripetere le azioni delineate nel punto 4, verificando che l'indicatore del livello di carburante mostri almeno 1/2 serbatoio.

## Funzionamento

### Attivazione dell'apparecchio

1. Riempire il serbatoio con paraffina/gasolio fino a quando l'indicatore del livello di carburante mostra "F".
2. Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso saldamente.
3. Collegare il cavo di alimentazione elettrica a una presa di corrente adatta.
4. A) **ST-70T Solamente:** Ruotare la manopola di controllo del termostato fino a raggiungere la temperatura desiderata. L'impostazione può variare da ~5°C a 45°C~.
- B) Premere l'interruttore di accensione in posizione "ON". La spia di alimentazione e il display della temperatura ambiente si illumineranno e la stufa si accende.

## Disattivazione

**▲ ADVERTENCIA** No desconecte la alimentación ni desenchufe el cable hasta que se haya completado el ciclo de enfriamiento.

1. Girare la manopola di regolazione della temperatura a sinistra.
2. Spingere l'interruttore di funzionamento in posizione "OFF". La combustione si arresterà per dare inizio al ciclo di raffreddamento (circa 7 minuti / 70T-SS circa 3-4 minuti).

## Riaccensione

1. Attendere dieci secondi dal completamento del ciclo di raffreddamento.
2. Spingere l'interruttore di accensione in posizione "ON".
3. Assicurarsi di seguire tutte le precauzioni della procedura di accensione.

## **Mantenimiento**

### **NUNCA DEJE FUNCIONANDO ESTE CALEFACTOR**

**DESATENDIDO.** Use sólo piezas de respuesto originales para el equipo. El uso de componentes alternativos o de otros fabricantes puede provocar condiciones de funcionamiento inseguras y anulará su garantía. Le sugerimos que siga un plan de mantenimiento como este:

**Filtros** - El filtro de llenado y el filtro de aceite se deben limpiar al menos dos veces por temporada de calefacción.

**Palas del ventilador** - Las palas del ventilador se deben limpiar al menos una vez por temporada de calefacción, dependiendo de las condiciones.

**Bujía** - Limpiar y alternar su uso con otra cada 600 horas de funcionamiento, o reemplazarlas en caso necesario.

**Fotocélula** - La fotocélula se debe limpiar al menos una vez por temporada de calefacción o más, dependiendo de las condiciones.

**Combustible/Depósito de combustible** - Enjuagar cada 200 horas de funcionamiento o cuando sea necesario.

### **Almacenamiento a largo plazo**

- Desenrosque la tapa del combustible y, con un sifón de combustible aprobado, extraiga la parafina o el gasóleo.
- Con una pequeña cantidad de parafina o gasóleo, enjuague y remueva el combustible dentro del depósito. Vacíe el depósito de combustible por completo.
- **NUNCA MEZCLE EL COMBUSTIBLE CON AGUA**, ya que producirá oxidación en el interior del depósito.

**Nunca almacene parafina o gasóleo sobrantes durante el verano. El uso de combustible antiguo puede deteriorar el calefactor.**

**Guarde el calefactor en una zona seca y bien ventilada**

## **LOCALIZACIÓN DE FALLOS**

| Problema                                                                                                                   | Posible Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El calefactor se enciende, pero se apaga tras un breve periodo de tiempo.                                                  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Filtro de combustible sucio.</li><li>2. Boquilla sucia.</li><li>3. Fotocélula sucia.</li><li>4. Fotocélula mal instalada.</li><li>5. Fotocélula defectuosa.</li></ol>                                                                                                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Limpie/reemplace el filtro de combustible.</li><li>2. Limpie/reemplace la boquilla.</li><li>3. Limpie/reemplace la fotocélula.</li><li>4. Ajuste la posición de la fotocélula.</li><li>5. Reemplace la fotocélula.</li></ol>                                                                                                                                       |
| El calefactor no funciona o el motor funciona sólo durante un breve periodo de tiempo.                                     | <ol style="list-style-type: none"><li>1. No hay combustible en el depósito.</li><li>2. Bujías gastadas o separación entre electrodos incorrecta.</li><li>3. Filtro de combustible sucio.</li><li>4. Boquilla sucia.</li><li>5. Humedad en el combustible/depósito de combustible.</li><li>6. Cables transformadores desconectados de la bujía.</li><li>7. Transformador defectuoso.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Llene el depósito con combustible nuevo.</li><li>2. Limpie/reemplace la bujía.</li><li>3. Limpie/reemplace el filtro de combustible.</li><li>4. Limpie/reemplace la boquilla.</li><li>5. Enjuague el depósito con combustible nuevo y limpio.</li><li>6. Vuelva a conectar los cables transformadores a la bujía.</li><li>7. Reemplace el transformador.</li></ol> |
| El ventilador no funciona cuando el calefactor está enchufado y el interruptor de Funcionamiento está en la posición "ON". | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Conexión eléctrica entre la placa de circuito y el motor rota.</li><li>2. Amperios insuficientes para alimentar el calefactor.</li></ol>                                                                                                                                                                                                             | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Inspeccionar todas las conexiones eléctricas en los diagramas de cableado.</li><li>2. Usar una nueva extensión de cable o intentar conectarlo en otra toma de alimentación.</li></ol>                                                                                                                                                                              |
| El calefactor emite un sonido chirriante.                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Aire en la bomba de combustible.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | El sonido parará transcurridos 3 segundos. Si el ruido chirriante continúa, añada combustible al depósito.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| El calefactor no se enciende y la lámpara no se ilumina.                                                                   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. El sensor de temperatura límite se ha sobrecalentado.</li><li>2. No hay alimentación eléctrica.</li><li>3. Fusible estropeado.</li><li>4. Conexión eléctrica inadecuada entre el sensor de temperatura límite y la placa de circuito.</li></ol>                                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Cambie el interruptor de Funcionamiento a "OFF" y deje que el calefactor se enfríe durante 5 minutos.</li><li>2. Compruebe el cable de alimentación y la extensión de cable. Pruebe la alimentación eléctrica.</li><li>3. Compruebe/reemplace el fusible.</li><li>4. Inspeccione todas las conexiones eléctricas.</li></ol>                                        |

**STANLEY y** **STANLEY** son marcas comerciales de The Stanley Black & Decker o sus filiales y se usan con la licencia de Pinnacle Products International, Inc.

## Veiligheidsinformatie

Dit is een met paraffine, direct gestookte luchtverwarmer. Het apparaat is voornamelijk bedoeld voor gebruik als tijdelijke verwarming van gebouwen in aanbouw of tijdens verbouwing. Dit apparaat produceert kleine hoeveelheden koolmonoxide. **WAARSCHUWING! Gevaar voor luchtvervuiling binnenshuis!** Gebruik dit verwarmingsapparaat alleen in goedgeventileerde ruimtes! Zorg voor een opening van minstens 2.800 cm<sup>2</sup> voor iedere 29,3 kW/u of 100.000 BTU/u verwarmingsvermogen voor de toevoer van buitenlucht. Zorg voor grotere openingen als meerdere verwarmers gebruikt worden.

**⚠ GEVAAR** Koolmonoxidevergiftiging kan de dood tot gevolg hebben!

**⚠ WAARSCHUWING** Gevaar voor brandwonden/brand/explosie! Gebruik NOOIT brandstoffen zoals benzine, benzeen, alcohol, wit gas, camping-gas, verfverdunder of andere oliemengsels in dit apparaat (DEZE VLUCHTIGE BRANDSTOFFEN KUNNEN BRAND OF EXPLOSIES(VEROORZAKEN).

**⚠ WAARSCHUWING** Gevaar voor brand, brandwonden, inademing en explosie. Houd brandstoffen op een veilige afstand van het apparaat, zoals aanbevolen in deze handleiding. Gebruik het product nooit gebruiken in ruimtes waar zich producten bevinden zoals benzine, oplosmiddelen, verfverdunder, stofdeeltjes, vluchtige en brandbare stoffen, of onbekende chemicaliën. Dit is een draagbare kachel zonder uitlaat dat lucht (zuurstof) gebruikt uit de omgeving waar het wordt gebruikt. Er dient voor voldoende verbrandings- en ventilatielucht gezorgd te worden.

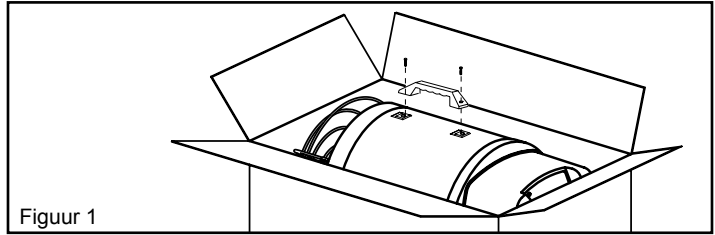
**⚠ WAARSCHUWING** Gebruik dit apparaat pas nadat u deze veiligheidsinstructies en handleiding grondig heeft gelezen en begrepen. Het niet opvolgen van de meegeleverde instructies en voorzorgsmaatregelen kan leiden tot de dood, ernstig letsel en verlies of beschadiging van eigendommen als gevolg van het brandgevaar, roetontwikkeling, explosie, brandwonden of verstikking en koolmonoxidevergiftiging. Dit apparaat dient alleen gebruikt of onderhouden te worden door personen die deze instructies kunnen lezen en begrijpen. Bewaar deze handleiding ter referentie.

| Minimale Afstand tot Brandstoffen |           |           |          |
|-----------------------------------|-----------|-----------|----------|
|                                   | Bovenkant | Zijkanten | Voorkant |
| ST-70T-SS-E                       | 1.2 m     | 1.2 m     | 2.4 m    |

- Vul de tank NOOIT bij terwijl het apparaat in bedrijf of nog warm is. Het apparaat is ZEER WARM wanneer het in bedrijf is.
- Houd alle brandbare stoffen uit de buurt van het apparaat.
- Belemmer NOOIT de luchttoevoer (achter) of -uitvoer (voor).
- Gebruik NOOIT leidingen voor of achter het apparaat.
- Verplaats/hanteer het apparaat NOOIT wanneer het warm is.
- Vervoer het apparaat NOOIT met brandstof in de tank.
- Indien het apparaat is voorzien van een thermostaat kan het ieder moment gaan werken.
- Plaats het apparaat ALTIJD op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Houd het apparaat ALTIJD uit de buurt van kinderen en dieren.
- Opslag van brandstof dient minstens 7,6m (25 ft) verwijderd te zijn van verwarmingsapparaten, branders, draagbare generatoren of andere ontstekingsbronnen.
- Koppel het apparaat ALTIJD los wanneer het niet in gebruik is.
- Niet voor gebruik binnenshuis of in kampeerauto's.
- Gebruik dit apparaat nooit in leef- of woonruimtes.
- Gebruik het apparaat NOOIT bij eventuele aanwezigheid van brandbare dampen.
- Maak alleen gebruik van de elektriciteit (spanning en frequentie) die aangegeven op het modelplaatje.
- Installeer het apparaat ALTIJD zodanig dat het niet direct blootgesteld is aan waternevel, regen, waterdruppels of wind.
- Sla brandstof NOOIT op in direct zonlicht, binnenshuis of in de buurt van een warmtebron.
- Gebruik NOOIT brandstof dat een seizoenlang opgeslagen was, omdat brandstof slecht wordt. OUDE BRANDSTOF BRANDT NIET GOED IN DIT VERWARMINGSAPPARAAT.

## Montage

1. Bevestig de handgreep door de gaatjes van de handgreep gelijk te plaatsen met de gaatjes in de bovenzijde van de kachel (Zie fig. 1).
2. Breng de schroeven in en draai deze aan.



Figuur 1

## Ventilatie

Zorg ervoor dat er ALTIJD een opening is voor frisse luchttoevoer in de verwarmde ruimte van ten minste 2.800 cm<sup>2</sup> voor elke 29 KW/uur warmteafgifte. Wanneer meerdere verwarmingsapparaten gelijktijdig worden gebruikt, dient deze opening groter te zijn.

## De kachel bijvullen

Vul de tank van de kachel nooit binnenshuis bij, doe dit ALTIJD buitenshuis. Zorg ervoor dat de kachel tijdens het vullen op een vlakke ondergrond staat en vul hem nooit te vol.

Het is verstandig de kachel voor het eerste gebruik buitenshuis te ontsteken. Hierdoor kunnen oliën die tijdens het productieproces zijn gebruikt, in een veilige omgeving verbranden. Deze eerste brandsessie moet ten minste 10 minuten duren.

**NB: Bij de eerste ontsteking of na het bijvullen kunt u een schurend geluid waarnemen vlak voor ontbranding. Dit is het geluid van de brandstofpomp die lucht uit de brandstof verwijdert. Uw kachel slaat binnen enkele seconden aan. Als hij niet aanslaat, herhaalt u stap 4 waarbij de brandstofmeter ten minste een 1/2 tank moet aangeven.**

## Bediening

### De kachel starten

1. Vul de tank met paraffine/diesel totdat de brandstofmeter "F" aanwijst.
2. Zorg ervoor dat de tankdop goed is aangedraaid.
3. Steek de stekker in een daartoe geschikt stopcontact.
4. A) **Uitsluitend ST-70T:** Draai de bedieningsknop van de thermostaat naar de gewenste temperatuurinstelling. Het instellingsbereik is van ~5° C tot 45° C ~.
- B) Duw de aan/uit knop in de stand "ON". Het voedingslampje en de display van de kamertemperatuur zullen oplichten en de kachel zal starten.

### De kachel uitzetten

**⚠ WAARSCHUWING** Deze heater is NIET geschikt voor gebruik met Biodiesel; gebruik van Biodiesel zal het filter en de verzegelingen beschadigen. Enige schade als gevolg van gebruik van Bio-diesel is uitgesloten van garantie.

1. Draai de instellingsknop van de temperatuur naar links.
2. Draai het bedieningsknopje naar de stand "UIT". De verbranding wordt gestaakt en de koelcyclus (ong. 7 minuten / 70T-SS ong. 3-4 minuten) vangt aan.

### De kachel opnieuw starten

1. Wacht tien seconden na voltooiing van de koelcyclus.
2. Draai de bedieningsknop in de stand "AAN".
3. Zorg ervoor dat alle voorzorgsmaatregelen van de startprocedure worden genomen.

## Onderhoud

### LAAT DEZE KACHEL NOOIT ONBEHEERD ACHTER!

Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen. Het gebruik van alternatieve onderdelen of onderdelen van derden kan resulteren in gevaarlijke situaties en uw garantie doen vervallen. We raden u aan een onderhoudsschema zoals hieronder te volgen:

**Filters** - De brandstoffilter en oliefilter dienen ten minste tweemaal per verwarmingsseizoen te worden gereinigd.

**Ventilatorbladen** - De ventilatorbladen dienen ten minste eenmaal per verwarmingsseizoen te worden gereinigd, afhankelijk van de omstandigheden

**Bougie** - Reinigen en aandraaien na elke 600 uur gebruik, of naar behoefte vervangen.

**Elektronisch oog** - Het elektronisch oog dient ten minste eenmaal per verwarmingsseizoen te worden gereinigd, of vaker, afhankelijk van de omstandigheden.

**Brandstof/brandstoftank** - Na elke 200 uur gebruik, of naar behoefte doorspoelen.

## Opslag Voor Langere Tijd

- Schroef de brandstofdop los en verwijder de paraffine of diesel met behulp van een goedgekeurde brandstofsifon.
- Met een kleine hoeveelheid paraffine of diesel spoelen; laat de brandstof door de hele brandstoftank gaan en laat deze dan leeglopen.
- NOOIT WATER MET BRANDSTOF MENGEN, dit veroorzaakt corrosie in de tank.

**Geen restanten paraffine of diesel opslaan in de zomer. Het gebruik van oude brandstof kan uw kachel beschadigen. Sla de kachel op in een droge, goed geventileerde ruimte.**

## VERHELPEN VAN STORINGEN

| Probleem                                                                                          | Mogelijke Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kachel ontbrandt, maar slaat na een korte periode weer af.                                        | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Vuile brandstoffilter.</li><li>2. Vuile brandstofslang.</li><li>3. Vuil elektronisch oog.</li><li>4. Elektronisch oog niet correct geïnstalleerd.</li><li>5. Elektronisch oog defect.</li></ol>                                                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Reinig/vervang brandstoffilter.</li><li>2. Reinig/vervang brandstofslang.</li><li>3. Reinig/vervang elektronisch oog.</li><li>4. Pas positie elektronisch oog aan.</li><li>5. Vervang elektronisch oog.</li></ol>                                                                                                       |
| Kachel slaat niet aan of de motor draait slechts gedurende korte tijd.                            | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Geen brandstof in brandstoftank.</li><li>2. Gecorrodeerde bougie of bout foutief aangedraaid.</li><li>3. Vuile brandstoffilter.</li><li>4. Vuile brandstofslang.</li><li>5. Vocht in brandstof/brandstoftank.</li><li>6. Transformatorsnoeren niet verbonden met bougie.</li><li>7. Defecte transformator.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Vul de tank met verse brandstof.</li><li>2. Reinig/vervang bougie.</li><li>3. Reinig/vervang brandstoffilter.</li><li>4. Reinig/vervang brandstofslang.</li><li>5. Spoel de tank met schone, verse brandstof.</li><li>6. Bevestig de transformatorsnoeren aan de bougie.</li><li>7. Vervang de transformator.</li></ol> |
| Ventilator draait niet als de kachel is aangesloten en de bedieningsknop in de "AAN"-stand staat. | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kapotte elektrische aansluiting tussen printplaat en de motor.</li><li>2. Niet genoeg ampère beschikbaar om de kachel te voeden.</li></ol>                                                                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Loop alle elektrische aansluitingen op de aansluitschema's na.</li><li>2. Gebruik een nieuw verlengsnoer of probeer een ander stopcontact</li></ol>                                                                                                                                                                     |
| Slechte ontbranding en/of roetafgifte.                                                            | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Pompdruk.</li><li>2. Slechte kwaliteit brandstof</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Zorg dat de pompdruk correct is.</li><li>2. Zorg dat de brandstof schoon, geschikt en nieuw is.</li></ol>                                                                                                                                                                                                               |
| Kachel slaat niet aan en de lamp brandt niet.                                                     | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Temperatuurlimietsensor is oververhit.</li><li>2. Geen stroom.</li><li>3. Stop gesprongen.</li><li>4. Slechte elektrische aansluiting tussen temperatuurlimietsensor en printplaat.</li></ol>                                                                                                                        | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Zet de bedieningsknop op "UIT" en laat de kachel 5 minuten afkoelen.</li><li>2. Controleer het netsnoer en het verlengsnoer. Test de voeding.</li><li>3. Controleer/vervang de stop.</li><li>4. Loop alle elektrische aansluitingen na.</li></ol>                                                                       |

STANLEY en **STANLEY** zijn handelsmerken van The Stanley Black & Decker of de aangesloten partijen en worden gebruikt onder licentie van Pinnacle Products International, Inc.

## TURVALLISUUSTIEDOT

Kyseessä on polttoöljyllä toimiva, suoraan sytytettävä lämpöilmapuhallin. Puhallin on tarkoitettu käytettäväksi rakennus-, muutos- tai korjausvaiheessa olevien rakennusten väliaikaiseen lämmittämiseen. Laite tuottaa pieniä määriä häkkiä. VAROITUS! Sisäilman saastumisvaara! Käytä tätä puhallinta ainoastaan hyvin tuuletetuissa tiloissa! Huolehdi siitä, että saatavilla on vähintään 2 800 neliösenttimetrin suuruinen aukko ulkoilmaa varten kutakin puhaltimen 29,3 kw/hr tai 100 000 BTU/hr määrää kohden. Huolehdi siitä, että aukko on suurempi, mikäli käytössä on useampi puhallin.

**▲ VAARA** *Häkämyrkytys saattaa johtaa kuolemaan!*

**▲VAROITUS** *Palovamma-, tulipalo- ja räjähdysvaara!* **ÄLÄ KOSKAAN** käyttää tämän lämmittimen polttoaineena bensiiniä, bentseeniä, alkoholia, puhdistettua bensiiniä, camp stove -polttoainetta, maalinoventimia tai muita öljy-yhdisteitä. (EDELLÄMAINITUT OVAT HAITTUVIA POLTTOAINEITA, JOTKA SAATTAVAT AIHEUTTAA TULIPALON TAI RÄJÄHDYKSEN).

**▲VAROITUS** Tulipalo-, palamis-, sisäinhengitys- ja räjähdysvaara. Pidä syttyvät materiaalit turvallisesta välimatkan päässä puhaltimesta näiden ohjeiden suositusten mukaan. Älä koskaan käytä puhallinta tiloissa, joissa on bensiiniä, liuottimien, maalinoventimien, pölyhiukkasten, haihtuvien tai ilman kautta kulkeutuvien polttoaineiden tai minkään tuntemattoman kemikaalin kaltaisia aineita. Kyseessä on ilmastoimiston kannettava puhallin, joka käyttää käyttöpaikkansa ilmaa (hapetta). Soveltuvasta palamisesta ja tuuletusilmasta on huolehdittava.

**▲VAROITUS** Gebruik dit apparaat pas nadat u deze veiligheidsinstructies en handleiding grondig heeft gelezen en begrepen. Het niet opvolgen van de meegeleverde instructies en voorzorgsmaatregelen kan leiden tot de dood, ernstig letsel en verlies of beschadiging van eigendommen als gevolg van het brandgevaar, roetontwikkeling, explosie, brandwonden of verstikking en koolmonoxidevergiftiging. Dit apparaat dient alleen gebruikt of onderhouden te worden door personen die deze instructies kunnen lezen en begrijpen. Bewaar deze handleiding ter referentie.

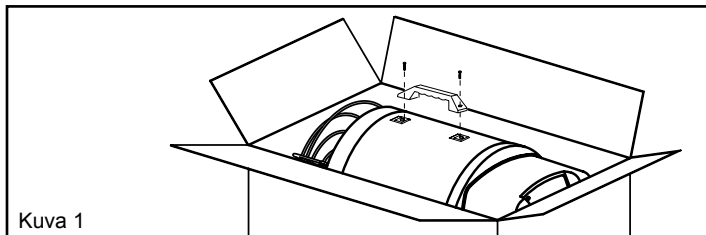
### Vähimmäisetäisyydet Syttyvistä Materiaaleista

|             | Ylhäältä | Sivulta | Edestä |
|-------------|----------|---------|--------|
| ST-70T-SS-E | 1.2 m    | 1.2 m   | 2.4 m  |

- ÄLÄ KOSKAAN täytät puhaltimen polttoainesäiliötä tämän ollessa käytössä tai vielä kuuma. Puhallin on ERITTÄIN KUUMA toimiessaan.
- Pidä kaikki syttyvät materiaalit kaukana puhaltimesta.
- ÄLÄ KOSKAAN tuki puhaltimen ilmanottoaukkoa (takana) tai ilmanpoistoaukkoa (edessä).
- Älä koskaan pidä putkistoja lämmittimen edessä tai takana.
- ÄLÄ koskaan siirrä tai käsittele puhallinta tämän ollessa vielä kuuma.
- ÄLÄ koskaan siirrä puhallinta, jonka sisällä on polttoainetta.
- Jos puhallin on varustettu termostaatilla, se saattaa käynnistyä milloin tahansa.
- Sijoita puhallin AINA tukevalle ja tasaiselle alustalle.
- Pidä lapset ja eläimet AINA kaukana puhaltimesta.
- Polttoainevaraston tulisi sijaita vähintään 7,6 metrin (25ft) päässä lämmittimestä, soihduista, kannettavista generaattoreista tai muista sytytyslähteistä.
- Irrota puhallin aina pistorasiasta, kun et käytä sitä.
- Ei käytettäväksi kodeissa tai matkailuautoissa.
- Älä koskaan käytä puhallinta oleskelu- tai makuuhuoneissa.
- Älä koskaan käytä puhallinta paikoissa, joissa saattaa olla helposti syttyviä höyryjä.
- Käytä ainoastaan lämmittimen tyyppikilvessä määritettyä sähkövirtaa (jännite ja taajuus).
- Asenna puhallin aina niin, että se ei altistu suoraan vesisuihkulle, sateelle, putoaville vesipisaroille tai tuulelle.
- Älä koskaan varastoi polttoainetta suorassa auringonvalossa, sisätiloissa tai lämmönlähteen lähellä.
- Älä koskaan käytä polttoainetta, joka on ollut varastossa kaudesta toiseen, sillä polttoaine huononee ajan myötä. VANHA POLTTOAINE EI PALA KUNNOLLA TÄSSÄ LÄMMITTIMESSÄ.

## Kokoonpano

1. Kiinnitä kahva asettamalla sen reiät linjaan lämmittimen ylärunгон reikien kanssa (Katso kuva 1)
2. Laita ruuvit paikalleen ja kiristä.



Kuva 1

## Tuuletus

Huolehdi AINA siitä, että lämmitetyllä alueella olisi pääsy raikkaaseen ilmaan vähintään 2,800 neliösenttimetriä jokaista lämmittimen ulosmenon 29 Kw/tuntia kohden. Tee pääsystä suurempi mikäli käytössä on useampi kuin yksi lämmitin.

## Lämmittimen täyttö polttoaineella

**Älä koskaan täytät polttoainetankkia sisätiloissa, vaan täytä se aina ulkona. Varmista, että lämmitin on maan tasalla tankatessasi, äläkä koskaan täytät tankkia liikaa.**

Lämmitin kannattaa aina käynnistää ulkona ensimmäistä kertaa. Tämä mahdollistaa valmistusvaiheissa käytettyjen mahdollisten öljyjen poispalamisen turvallisessa ympäristössä. Kyseisen alkupolton tulisi kestää ainakin 10 minuuttia.

**HUOMIO:** ensi kertaa sytytettäessä tai polttoaineen lisäyksen jälkeen saattaa kuulua rouskuttava ääni juuri ennen sytyttämistä. Äänen aiheuttaa polttoainepumppu, joka poistaa ilmaa polttoainelinjalta. Lämmitin käynnistyy muutaman sekunnin kuluessa. Mikäli näin ei käy, toista vaihe 4 polttoainemittarin osoittaessa tankin olevan ainakin puoliksi täynnä.

## Käyttö

### Lämmittimen käynnistäminen

1. Täytät tankki parafiinilla/diesellillä kunnes polttoainemittari osoittaa merkkiä "F".
2. Varmista, että polttoainekorkki on kiinni.
3. Liitä virtajohdon pistoke sopivaan pistorasiaan.
4. A) **Ainoastaan ST-70T:** Käännä termostaatin säädin halua maasi lämpötilaan. Asetusväli on ~ 5–45°C.  
B) Käännä virtakytkin "ON" (päällä) -asentoon. Virran merkivalo jahuoneenlämpötilanäyttö syttyy, ja lämmitinkäynnistyy.

## Lämmittimen sammuttaminen

**▲VAROITUS**

**Älä irrota virtalähdettä tai irrota virtajohtoa, kunnes jäähditys on suoritettu loppuun!**

1. Käännä lämpötilanvalitsin vasemmalle.
2. Asenna käyttökytkin "OFF"-asentoon. Palaminen loppuu, ja jäähditysjakso (noin 7 minuuttia / 70T-SS noin 3-4 minuuttia) alkaa.

## LÄMMITTIMEN UUELLEENKÄYNNISTÄMINEN

1. Odota kymmenen sekuntia jäähditysjakson loppumisen jälkeen.
2. Käännä käyttökytkin "ON"-asentoon.
3. Varmista, että noudatat kaikkia käynnistystoimenpiteiden varoituksia.

## Huolto

### ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ TÄTÄ LÄMMITINTÄ ILMAN

**VARTIOINTIA!** Käytä ainoastaan alkuperäisten varusteiden vaihto-osia. Vaihtoehtoisten tai muiden valmistajien osien käyttö saattaa vaarantaa käyttöolosuhteita ja evätä takuusi. Suosittelemme seuraavan huoltoaikataulun noudattamista:

**Suodattimet** - Polttoainesuodatin ja öljysuodatin tulee puhdistaa ainakin kahdesti lämmityskauden aikana.

**Tuulettimen lavat** - Tuulettimen lavat tulee puhdistaa ainakin kerran lämmityskauden aikana käyttöolosuhteista riippuen.

**Sytytystulppa** - Puhdista ja avaa uudelleen 600 käyttötunnin välein tai vaihda tarvittaessa.

**Valokenno** - Valokenno tulee puhdistaa ainakin kerran tai useammin lämmityskauden aikana, käyttöolosuhteista riippuen.

**Polttoaine/polttoainetankki** - Huuhtelee aina 200 käyttötunnin välein tai tarpeen mukaan.

## Pitkäkestoinen säilytys

-Irrota polttoainekorkki ja poista parafiini tai diesel asianmukaisella putkella.

-Huuhtelee ja ravistelee polttoainetankissa oleva polttoaine vähän parafiinia tai dieselä käyttäen. Tyhjennä tankki täysin.

-ÄLÄ KOSKAAN SEKOITA VETTÄ JA POLTTOAINETTA KESKENÄÄN, sillä se aiheuttaa ruostetta tankin sisällä.

**Älä koskaan säilytä jäljelle jäänyttä parafiinia tai dieselä kesän yli. Vanhan polttoaineen käyttö saattaa vahingoittaa lämmitintäsi.**

**Säilytä lämmitintä kuivassa, hyvin tuuletetussa paikassa.**

## VIANMÄÄRITYS

| Ongelma                                                                                     | Mahdollien Syy                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ratkaisu                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lämmitin syttyy, mutta sammuu vähän ajan kuluttua.                                          | 1. Likainen polttoainesuodatin.<br>2. Likainen suutin.<br>3. Likainen valokenno.<br>4. Valokennon asennus virheellinen.<br>5. Valokenno viallinen.                                                                                                                                 | 1. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin.<br>2. Puhdista/vaihda suutin.<br>3. Puhdista/vaihda valokenno.<br>4. Säädä valokennon asentoa.<br>5. Vaihda valokenno.                                                                                                                                |
| Lämmitin ei toimi, tai moottori toimii vain vähän aikaa.                                    | 1. Tankissa ei polttoainetta.<br>2. Sytytystulppa syöpynyt, tai pistokeauko väärä.<br>3. Likainen polttoainesuodatin.<br>4. Likainen suutin.<br>5. Kosteutta polttoaineessa/polttoainetankissa.<br>6. Muuntajan johtoja ei ole liitetty sytytystulppaan.<br>7. Viallinen muuntaja. | 1. Täytä tankki uudella polttoaineella.<br>2. Puhdista/vaihda sytytystulppa.<br>3. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin.<br>4. Puhdista/vaihda suutin.<br>5. Huuhtelee tankki puhtaalla uudella polttoaineella.<br>6. Liitä muuntajan johdot uudelleen sytytystulppaan.<br>7. Vaihda muuntaja. |
| Tuuletin ei toimi, kun lämmitin on liitetty pistorasiaan ja käyttökytkin on "ON"-asennossa. | 1. Viallinen sähköliitäntä piirilevyn ja moottorin välillä.<br>2. Ei tarpeeksi ampeereita lämmittimen virranlähteeksi.                                                                                                                                                             | 1. Tarkista kaikki sähköliitännät sähkökaaviosta.<br>2. Käytä uutta jatkojohtoa tai kokeile toista pistorasiaa.                                                                                                                                                                              |
| Lämmitin pitää rouskuttavaa ääntä.                                                          | 1. Ilmaa polttoainepumpussa.                                                                                                                                                                                                                                                       | 1. Ääni lakkaa 3 sekunnin kuluttua. Mikäli rouskuttava ääni jatkuu, lisää tankkiin polttoainetta.                                                                                                                                                                                            |
| Lämmitin ei käynnisty ja lamppu ei ole syttynyt.                                            | 1. Lämpötilan raja-anturi on ylikuumennut.<br>2. Ei sähköä.<br>3. Sulake palanut.<br>4. Lämpötilan raja-anturin ja piirilevyn välinen sähköliitäntä on virheellinen.                                                                                                               | 1. Laita käyttökytkin "OFF"-asentoon ja anna lämmittimen jäähtyä 5 minuuttia.<br>2. Tarkista virtajohto ja jatkojohto. Testaa virransyöttö.<br>3. Tarkista/vaihda sulake.<br>4. Tarkista kaikki sähköliitännät.                                                                              |

STANLEY ja **STANLEY** ovat tavaramerkkejä Stanley Black & Decker Inc tai sen tytäryhtiöiden ja niitä käytetään lisenssillä Pinnacle Products International, Inc.

## Säkerhetsinformation

Detta strålningselement drivs med fotogen/diesel. Det är främst avsett att användas för tillfällig uppvärmning av byggnader under byggnation, ombyggnad eller reparation. Denna apparat avger små mängder koloxid. **VARNING! Risk för luftföroreningar inomhus!** Använd elementet enbart i väl ventilerade utrymmen! Det ska finnas en öppning mot utomhus-luft på minst 2 800 cm<sup>2</sup> per 29,3 kW/tim eller värmeeffekt 100 000 BTU/tim. Om fler värmare används ska öppningen vara större.

**▲ FARA** Koldioxidförgiftning kan leda till dödsfall!

**▲ VARNING** Risk för brännskada/brand/explosion!

Använd ALDRIG bränsle av typen bensin, bensen, alkohol, vit gas, bränsle för campingkök, färgtinner eller andra oljeföreningar i denna värmare (DESSA ÄR VOLATILA BRÄNSLEN SOM KAN ORSAKA BRAND ELLER EXPLOSION).

**▲ VARNING** Risk för brand-, bränn-, inandnings- och explosionsskador. Förvara bränslen på säkert avstånd från värmaren i enlighet med rekommendationerna i dessa anvisningar. Använd aldrig värmaren i utrymmen där förvaring av bensin, lösningsmedel, färgtinner, dammpartiklar, volatila eller luftburna bränslen, samt andra okända kemikalier sker. Detta är en oventilerad portabel värmare. Den tar luft (syre) från det utrymme där den befinner sig. Passande bränsle och luftventilering måste tillhandahållas

**▲ VARNING** Använd inte denna värmare innan du har läst, och fullständigt förstått, dessa säkerhets- och driftföreskrifter. Underlåtenhet att följa dessa försiktighetsåtgärder och instruktioner som medföljer denna värmare kan resultera i dödsfall, allvarliga fysiska skador, egendomsförlust eller -skada till följd av riskerna för brand, generering av sot, explosion, brännskador, kvävning eller koldioxidförgiftning. Endast personer som kan läsa och förstå dessa instruktioner skall använda och underhålla denna värmare. Bevara denna manual som din referens.

### Minsta Säkerhetsmarginal För Bränslen

|             | Ovanför | Sidor | Framför |
|-------------|---------|-------|---------|
| ST-70T-SS-E | 1.2 m   | 1.2 m | 2.4 m   |

- Tanka ALDRIG värmarens bränsletank då värmaren är påslagen eller fortfarande är varm. Denna värmare uppnår EXTREMT HÖGA TEMPERATURER under drift.
- Håll alla brännbara material på avstånd från denna värmare.
- Blockera ALDRIG värmarens luftintag (baksidan) eller luftutlopp (framsidan).
- Placera ALDRIG kanalsystem framför eller bakom värmaren.
- Flytta eller hantera ALDRIG värmaren då den fortfarande är varm.
- Transportera ALDRIG värmaren med bränsle i tanken.
- Om värmaren är utrustad med termostat kan denna starta när som helst.
- Placera ALLTID värmaren på en stabil och plan yta.
- Håll ALLTID barn och djur på avstånd från värmaren.
- Bränsleförvaring skall finnas på minst 7,6 meter från värmare, låga, portabla generatorer eller andra gnistkällor.
- Koppla ALLTID ur värmaren då denna inte är i användning.
- Skall ej användas i bostäder eller i fritidsfordon.
- Använd aldrig denna värmare i boende- eller sovutrymmen.
- Använd ALDRIG värmaren där brännbara ångor kan finnas.
- Använd endast den strömkälla (spänning och frekvens) som anges på värmarens modellplatta.
- Installera ALLTID värmaren så att den inte utsätts för direkta vattenstrålar, regn, droppande vatten eller vind.
- Förvara ALDRIG bränsle så att värmaren utsätts för direkt solljus, inomhus eller nära en värmekälla.
- Använd ALDRIG bränsle som förvarats från en årstid till en annan. Bränsle försämrats med tiden. GAMMALT BRÄNSLE BRINNE INTE PÅ RÄTT SÄTT I DENNA VÄRMARE.

## Sammansättning

1. Fäst handtaget genom att bilda en linje med handtagets hål och hålen på luftvärmarens övre hölje (se fig. 1).
2. För in skruvar och dra åt.

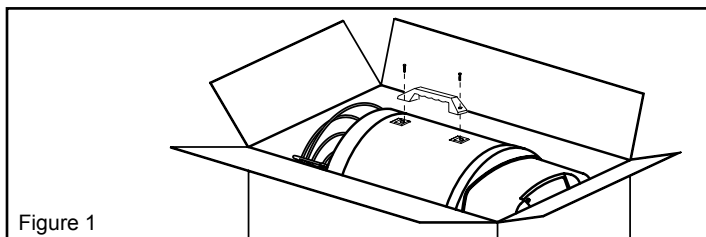


Figure 1

## Ventilation

Se ALLTID till att det finns en öppning för frisk luft i det uppvärmda området på minst 2 800 cm<sup>2</sup> för varje 29 kW/h avgiven värme. Tillhandahåll en större öppning om fler luftvärmare används.

## Påfyllning av luftvärmaren

Fyll aldrig på bränsletanken inomhus. Fyll alltid på bränsletanken utomhus. Se till att luftvärmaren står på jämn mark när du fyller på och fyll aldrig på för mycket bränsle.

Det är en god idé att tända luftvärmaren utomhus första gången. Detta möjliggör att oljor från tillverkningsprocessen bränns av i en säker omgivning. Denna inledande bränning bör vidhållas i minst 10 minuter.

**OBSERVERA!** Vid första antändningen eller efter tankning kan du höra ett gnisslande ljud precis innan antändning. Det är bränslepumpen som avlägsnar luft från bränsleledningen. Luftvärmaren kommer att sätta igång inom några sekunder. Repetera steg nr 4 när bränslemätaren pekar på minst en halv tank om den inte sätter igång.

## Drift

### Att sätta igång luftvärmaren

1. Fyll tanken med paraffin/diesel tills bränslemätaren pekar på "F".
2. Se till att bensinlocket är låst.
3. Koppla anslutningskabeln till ett passande eluttag.
4. A) **Endast ST-70T:** Vrid termostatknappen till önskad temperaturinställning. Temperaturintervallet är från ungefär 5°C till 45°C.  
B) Tryck strömbrytaren till "ON" (på). Kraftindikationslampan och displayen för rumtemperatur lyser upp och värmaren startar

### Att stänga av luftvärmaren

**▲ VARNING** Bryt inte strömförsörjningen och koppla inte loss strömkabeln förrän nedkylningen är klar!

1. Vrid termostatknappen åt vänster.
2. Tryck på manöverställaren så att den står på "OFF". Förbränningen kommer att avslutas och kylcykeln (ca 7 minuter / 70T-SS ca 3-4 minuter) kommer att påbörjas.

### Att starta om luftvärmaren

1. Vänta tio sekunder efter att kylcykeln har avslutats.
2. Tryck på manöverställaren så att den står på "ON".
3. Se till att iaktta alla försiktighetsåtgärder vid igångsättning.

## Underhåll

### HÅLL ALDRIG DENNA LUFTVÄRMARE I DRIFT UTAN TILLSYN!

Använd endast originalersättningsdelar. Användning av alternativa delar eller delar från tredje part kan orsaka osäkra driftsvillkor och gör garantin ogiltig. Vi rekommenderar att du följer följande underhållsschema:

**Filter** - Bränslefiltret och oljefiltret bör rengöras minst två gånger per uppvärmningssäsong.

**Fläktblad** - Fläktbladen bör rengöras minst en gång per uppvärmningssäsong, beroende på förhållanden.

**Tändstift** - Rengör och kontrollera gapet var 600:e drift-timme eller byt ut vid behov.

**Fotocell** - Fotocellen bör rengöras minst en gång per uppvärmningssäsong eller mer beroende på förhållanden.

**Bränsle/Bränsletank** - Spola var 200:e drifttimme eller vid behov.

## Långtidsförvaring

- Skruva av bensinlocket och avlägsna paraffin eller diesel med hjälp av en godkänd hävert för bränsle.
- Skölj och virvla runt bränslet i bränsletanken med en liten mängd paraffin eller diesel. Töm tanken helt.
- **BLANDA ALDRIG VATTEN MED BRÄNSLE** eftersom tanken då kan börja rosta inuti.

**Lagra aldrig överbliven paraffin eller diesel över sommaren. Användning av gammalt bränsle kan skada luftvärmaren.**

**Förvara luftvärmaren på en torr och välventilerad plats**

## FELSÖKNING

| Problem                                                                                | Möjlig Orsak                                                                                                                                                                                                                                                         | Lösning                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luftvärmaren tänds men stängs av efter en kort tidsperiod.                             | 1. Smutsigt bränslefilter.<br>2. Smutsigt munstycke.<br>3. Smutsig fotocell.<br>4. Fotocellen är inte korrekt installerad.<br>5. Felaktig fotocell.                                                                                                                  | 1. Rengör/ersätt bränslefiltret.<br>2. Rengör/ersätt munstycket.<br>3. Rengör/ersätt fotocellen.<br>4. Ändra fotocellens placering.<br>5. Ersätt fotocellen.                                                                                                             |
| Luftvärmaren fungerar inte, eller så är motorn i drift en kort stund.                  | 1. Inget bränsle i bränsletanken.<br>2. Korroderat tändstift eller felaktigt gap<br>3. Smutsigt bränslefilter.<br>4. Smutsigt munstycke.<br>5. Fukt i bränslet/bränsletanken.<br>6. Transformatorsladdar ej kopplade till tändstiftet.<br>7. Felaktig transformator. | 1. Fyll tanken med nytt bränsle.<br>2. Rengör/ersätt tändstiftet.<br>3. Rengör/ersätt bränslefiltret.<br>4. Rengör/ersätt munstycket.<br>5. Skölj ur tanken med nytt rent bränsle.<br>6. Koppla om transformatorsladdarna till tändstiftet.<br>7. Ersätt transformatorn. |
| Fläkten fungerar inte när luftvärmaren är inkopplad och manöverställaren står på "ON". | 1. Bruten elanslutning mellan kretskortet och motorn.<br>2. Inte tillräcklig ampere för att driva luftvärmaren.                                                                                                                                                      | 1. Kontrollera alla elanslutningar på kopplingsscheman.<br>2. Använd en ny förlängningssladd eller försök med ett annat eluttag.                                                                                                                                         |
| Luftvärmaren ger ifrån sig gnisslande ljud.                                            | 1. Luft i bränslepumpen.                                                                                                                                                                                                                                             | 1. Ljudet kommer att upphöra efter 3 sekunder. Fyll på med bränsle i tanken om gnisslandet fortsätter.                                                                                                                                                                   |
| Luftvärmaren sätts inte på och lampan lyser inte.                                      | 1. Temperaturgivaren har överhettats.<br>2. Ingen elkraft.<br>3. Fel i smältsäkringen.<br>4. Felaktig elanslutning mellan temperaturgivaren och kretskortet.                                                                                                         | 1. Tryck på manöverställaren så att den står på "OFF" och låt luftvärmaren kylas ned i 5 minuter.<br>2. Kontrollera nätsladden och förlängningssladden. Prova kraftförsörjningen.<br>3. Kontrollera/ersätt smältsäkringen.<br>4. Kontrollera alla elanslutningar.        |

STANLEY och **STANLEY** är varumärken som tillhör Stanley Black & Decker, Inc. eller deras koncernbolag, och används av tillverkaren på Pinnacle Products International, Inc.

## Sikkerhetsinformasjon

Dette er en parafindrevet direkte trykkluftvarmer. Den er primært beregnet for midlertidig oppvarming av bygg som er under oppføring, ombygging eller reparasjon. Dette apparatet produserer små mengder med karbonmonoksid. **ADVARSEL! Risiko for innendørs luftforurensing!** Bruk dette varmeapparatet bare i godt ventilerte områder! Sørg for en åpning på minst 2800 cm<sup>2</sup> til utendørs luft for hver 29,3 kW/t eller 100.000 BTU/t med varmeeffekt. Sørg for en enda større åpning dersom flere varmere brukes.

**FARE** Carbon Monoxide poisoning may lead to death!

**ADVARSEL** Fare for brannskader / brann / eksplosjon!

ALDRI bruk drivstoff som bensin, benzen, alkohol, blyfri bensin, drivstoff for stormkjøkken, tynnere eller andre oljebaserte sammensetninger i denne varmeren (DETTE ER FLYKTIGE DRIVSTOFFER SOM KAN FORÅRSAKE BRANN ELLER EN EKSPLOSJON).

**ADVARSEL** Fare for brann, brannskade, inhalering og eksplosjon. Hold brennbare stoffer på sikker avstand fra varmeren som anbefalt i disse instruksjonene. Bruk aldri varmeren i områder som inneholder produkter som bensin, løsemidler, tynnere, støvpartikler, flyktige eller luftbårne brennstoffer eller ukjente kjemikalier. Dette er en flyttbar varmer uten ventilasjon. Den bruker luft (oksygen) fra omgivelsene på bruksområdet. Sørg for tilstrekkelig luft for forbrenning og ventilasjon.

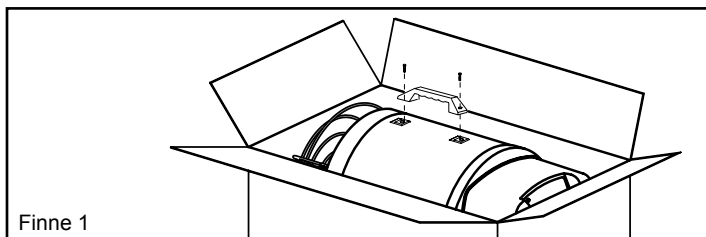
**ADVARSEL** Ikke bruk denne varmeren før du har lest og satt deg grundig inn i disse sikkerhets- og bruksinstruksjonene. Mangelende etterlevelse av forholdsreglene og instruksjonene gitt med denne varmeren kan føre til døden, alvorlige personskader, tap av eller skade på eiendeler som en følge av brann, sotdannelse, eksplosjon, brannskader, innånding eller karbonmonoksidforgiftning. Kun personer som kan lese og forstå disse instruksjonene bør bruke eller foreta vedlikehold på denne varmeren. Oppbevar denne håndboken for senere bruk.

| Minimum Avstand Fra Brennbare Stoffer |       |       |         |
|---------------------------------------|-------|-------|---------|
|                                       | Topp  | Sider | Forside |
| ST-70T-SS-E                           | 1.2 m | 1.2 m | 2.4 m   |

- ALDRI fyll varmerens drivstofftank mens varmeren er i drift eller mens den fortsatt er varm. Denne varmeren er MEGET VARM under drift.
- Hold alle brennbare stoffer i god avstand fra denne varmeren.
- ALDRI blokker luftinntaket (bak) eller luftuttaket (foran) på varmeren.
- ALDRI bruk et luftkanalsystem på forsiden eller baksiden av varmeren.
- ALDRI flytt eller håndter varmeren mens den er varm.
- ALDRI transporter varmeren med drivstoff i tanken.
- Hvis utstyrt med termostat, kan varmeren starte opp når som helst.
- ALLTID plasser varmeren på et stabilt og plant gulv.
- ALLTID hold barn og dyr unna varmeren.
- Større mengder drivstoff bør lagres minst 7,6 m (25 ft) unna varmere, fakler, portable generatorer eller andre tennkilder.
- ALLTID trekk ut strømkabelen når varmeren ikke er i bruk.
- Ikke beregnet for bruk i hjem eller i bobiler/campingvogner.
- Aldri bruk denne varmeren i oppholdsrom eller soverom.
- ALDRI bruk varmeren på steder hvor det kan finnes brannfarlige gasser.
- Bruk kun en strømkilde som spesifisert (spenning og frekvens) på merkeplaten til varmeren.
- ALLTID monter varmeren slik at den ikke er direkte utsatt for vannsprut, regn, vandrypp eller vind.
- ALDRI oppbevar drivstoff i direkte sollys, innendørs eller i nærheten av en varmekilde.
- ALDRI bruk drivstoff som har blitt lagret siden fjorårets sesong. Drivstoff brytes ned over tid. GAMMELT DRIVSTOFF BRENNER IKKE RIKTIG I DENNE VARMEREN.

## Montering

1. Fest håndtaket ved å rette inn hullene i hendelen med hullene i varmerens øvre deksel (se fig. 1)
2. Sett inn skruer og stram.



## Ventilasjon

Sørg ALLTID for en åpning for frisk luft på minst 2800 kvadratcentimeter i det oppvarmede rommet. Sørg for en større åpning hvis flere varmere blir brukt.

## Fyll drivstoff på varmeren

Fyll aldri varmeren innendørs. Fyll alltid tanken utendørs. Pass på at varmeren står på jevn grunn når du fyller, og fyll aldri drivstofftanken for mye.

Det er alltid en god idé å tenne varmeren utendørs første gang. Dette gjør at alle oljer som brukes i produksjonsprosessen brennes av i trygge omgivelser. Denne første brenningen skal vare i minst 10 minutter.

**MERK: Ved første tenning eller etter at du har fylt drivstoff, kan det hende du hører en kvernende lyd like før oppstart. Dette er drivstoffpumpen som fjerner luft fra drivstoffledningen. Varmeren vil starte opp i løpet av sekunder. Hvis den ikke starter, skal du gjenta trinn 4 med en drivstofftank som viser minst ½ tank.**

## Drift

### Starte varmeren

1. Fyll tanken med parafin/diesel til drivstoffmåleren peker på "F".
2. Se til at lokket på drivstofftanken er sikkert festet.
3. Sett strømledningen inn i en passende stikkontakt.
4. A) **Kun ST-70T:** Drei termostatens reguleringsbryter til ønsket temperatur. Den kan settes fra ~5 °C til 45 °C~.  
B) Skyv strømbryteren til "ON"-posisjon. Strømmens indikatorlampe og temperaturvisning vil lyse og ovnen starter.

## Stoppe Varmeren

**ADVARSEL** Ikke koble fra strømkilden eller ta strøm-ledningen ut av støpselet før kjølesyklusen er fullført!

1. Drei temperaturbryteren mot venstre.
2. Skru av/på-bryteren til posisjonen "OFF". Forbrenningen vil stoppe, og nedkjølingsperioden (omkring 7 min. / 70T-SS omkring 3-4 min.) vil begynne.

## Starte varmeren på nytt

1. Vent i ti sekunder etter at nedkjølingsperioden har begynt.
2. Skru på/av-knappen til stillingen "ON".
3. Pass på å følge alle forholdsreglene for oppstart-prosedyren.

## Vedlikehold

**VARMEREN SKAL ALDRI BRUKES UTEN TILSYN!** Bruk bare originale reservedeler. Bruk av alternative deler eller deler fra en tredjepart kan føre til utrygge driftsforhold og vil ugyldiggjøre garantien din. Vi anbefaler følgende vedlikeholdsplan:

**Filtre** - Drivstofffilteret og oljefilteret skal rengjøres minst to ganger per oppvarmingssesong.

**Vifteblader:** - Viftebladene skal rengjøres minst én gang per oppvarmingssesong, avhengig av forholdene.

**Tennplugg** - Rengjør og endre på nytt etter hver 600. driftstime, eller skift ut om det er nødvendig.

**Fotocelle** - Fotocellen skal rengjøres minst én gang eller oftere, avhengig av forholdene.

**Drivstoff/Drivstofftank:** - Spyl hver 200. driftstime eller etter som det er nødvendig.

## Langtidslagring

-Skru opp lokket på drivstofftanken og fjern all parafin eller diesel ved hjelp av en godkjent drivstoffvannlås.

-Ved hjelp av en liten mengde parafin eller diesel skal du skylle og røre driftstoffet inne i drivstofftanken. Tøm tanken helt.

-BLAND ALDRI VANN MED DRIVSTOFF, da dette vil forårsake rust inne i tanken.

**Du skal aldri lagre parafin- eller dieselrester over en hel sommer. Gammelt drivstoff kan bli skadet om du bruker gammelt drivstoff. Varmeren skal lagres på et tørt, godt ventilert område.**

## FEILSØKING

| Problem                                                                       | Mulig Årsak                                                                                                                                                                                                                                                                      | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Varmeren starter, men stopper etter kort tid                                  | 1. Skittent drivstoffilter<br>2. Dysen er skitten<br>3. Fotocellen er skitten<br>4. Fotocellen er ikke korrekt installert.<br>5. Fotocellen er defekt.                                                                                                                           | 1. Rengjør/skift ut drivstofffilteret.<br>2. Rengjør/skift ut dysen.<br>3. Rengjør/skift ut fotocellen<br>4. Juster fotocellens stilling<br>5. Skift ut fotocellen                                                                                                                           |
| Varmeren går ikke, eller motoren går i kort tid.                              | 1. Ikke noe drivstoff i drivstofftanken.<br>2. Korrosjon på tennpluggen eller feil plug-gåpning.<br>3. Skittent drivstoffilter<br>4. Skitten dyse<br>5. Fuktighet i drivstoff/drivstofftank<br>6. Transformatorledninger ikke koblet til tennpluggen.<br>7. Defekt transformator | 1. Fyll tanken med nytt drivstoff<br>2. Rengjør/skift ut tennpluggen<br>3. Rengjør/skift ut drivstofffilteret<br>4. Rengjør/skift ut dysen<br>5. Skyll ut tanken med rent, ferskt drivstoff.<br>6. Koble på nytt til transformatorledninger til tennpluggene.<br>7. Skift ut transformatoren |
| Viften går ikke når varmeren er satt i og av/på-bryteren er i stillingen "ON" | 1. Ødelagt elektrisk kobling mellom krets-kortet og motoren.<br>2. Ikke nok strøm tilgjengelig til å drive varmeren.                                                                                                                                                             | 1. Inspiser alle elektriske ledninger på koblingsskjemaene.<br>2. Bruk en ny skjøteledning eller prøv en ny stikkontakt.                                                                                                                                                                     |
| Varmeren lager en kvernende lyd                                               | 1. Luft i drivstoffpumpen.                                                                                                                                                                                                                                                       | 1. Lyden vil stoppe etter 3 sekunder. Hvis den kvernende lyden fortsetter skal du fylle drivstoff på tanken.                                                                                                                                                                                 |
| Varmeren skrus ikke på og lampen lyser ikke                                   | 1. Temperaturgrensesensoren er overopphetet.<br>2. Ikke noe elektrisk strøm.<br>3. Sikringsbrudd<br>4. Feil elektrisk kobling mellom temperaturgrensesensoren og kretskortet.                                                                                                    | 1. Sett av/på-bryteren på "OFF" og la varmeren kjøles ned i 5 minutter.<br>2. Sjekk strømforsyningen og skjøteledningen. Test strømforsyningen.<br>3. Sjekk/skift ut sikringen<br>4. Inspiser alle elektriske koblinger.                                                                     |

STANLEY og **STANLEY** er varemerker som tilhører Stanley Black & Decker, Inc eller dets tilknyttede selskaper og brukes på lisens fra Pinnacle Products International, Inc.

## Zasady Bezpieczeństwa

Nagrzewnice olejowe są urządzeniami przeznaczonymi do użytkowania jedynie w pomieszczeniach o sprawnie działającej wentylacji. Służą do ogrzewania pomieszczeń niemieszkalnych, użytkowych takich jak warsztaty, garaże itp. Są przeznaczone do wykorzystania jako dodatkowe źródło ciepła, nie mogą stanowić głównego źródła ciepła. **UWAGA! Zagrożenie skażenia powietrza w pomieszczeniach zamkniętych!** Używać jedynie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach! Wymagane jest przynajmniej 2.800 cm<sup>2</sup> dostępu powietrza na każde 29,3 kW/h lub na 100.000 BTU/h jednostek grzewczych. Zwiększyć wentylację w przypadku użycia większej ilości ogrzewaczy.

### ▲ UWAGA

**Zatrucie tlenkiem może doprowadzić do śmierci!**

### ▲ UWAGA

**Zabrania się używania jako paliwa benzyny, nafty, rozpuszczalników, alkoholi i innych paliw o charakterze lotnym.**

### ▲ UWAGA

**Ryzyko pożaru, poparzenia, inhalacji i eksplozji.**

Materiały łatwopalne należy składować w odległości co najmniej 3 metrów od pracującej nagrzewnicy. Nie używać nagrzewnicy w pomieszczeniach w których mogą występować palne lub wybuchowe opary, palny lub wybuchowy pył, materiały i środki chemiczne o nieznanych właściwościach. Nagrzewnica olejowa to urządzenie spalające mieszaninę paliwowo-powietrzną wykorzystując tlen. Należy zawsze zapewnić odpowiednią wentylację w celu zachowania bezpiecznego dla zdrowia i niezbędnego do prawidłowego spalania stężenia tlenu (deficyt tlenu prowadzi do wydzielania się tlenku węgla).

### ▲ UWAGA

Nie używać ogrzewacza bez zapoznania się i gruntownego zrozumienia zawartych tu zasad bezpieczeństwa i obsługi. Nieprzestrzeganie środków ostrożności i zasad zawartych w instrukcji obsługi, dostarczonej wraz z ogrzewaczem, może spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała, utratę lub uszkodzenie mienia, spowodowane pożarem, wydzielaniem sadzy, eksplozją, oparzeniem, uduszeniem bądź zatruciem tlenkiem węgla. Jedynie osoby, które przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi mogą użytkować to urządzenie. Instrukcję obsługi należy zachować.

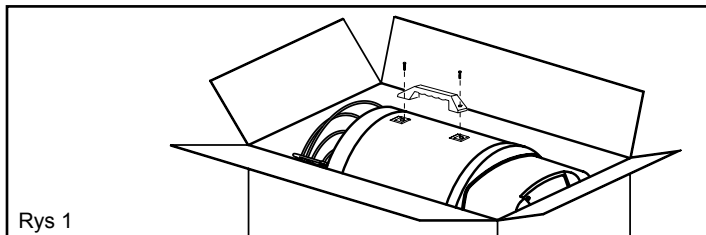
Minimalny odstęp od materiałów łatwopalnych

|             | Góra  | Boki  | Przód |
|-------------|-------|-------|-------|
| ST-70T-SS-E | 1.2 m | 1.2 m | 2.4 m |

- NIGDY nie uzupełniać paliwa w ogrzewaczu, w czasie jego pracy lub gdy jest jeszcze gorący. W czasie pracy ogrzewacz jest **BARDZO GORĄCY**.
- Trzymać wszelkie łatwopalne materiały z dala od ogrzewacza.
- NIGDY nie zasłaniać wlotu (tył) lub wylotu (przód) powietrza ogrzewacza.
- NIGDY nie kłaść przewodów (stosować doprowadzeń) z przodu lub z tyłu ogrzewacza
- NIGDY nie przesuwac bądź operować ogrzewaczem, gdy jest jeszcze gorący.
- NIGDY nie przewozić ogrzewacza, gdy w urządzeniu znajduje się paliwo.
- Ogrzewacz wyposażony w termostat może włączyć się samoczynnie.
- ZAWSZE umieszczać ogrzewacz na równym i stabilnym podłożu.
- ZAWSZE trzymać dzieci i zwierzęta z dala od ogrzewacza.
- Zbiornik paliwa powinien znajdować się przynajmniej 7,6m (5 ft) od podgrzewaczy, palników, przenośnych generatorów lub innych źródeł zapłonu.
- ZAWSZE wyciągać wtyk z gniazda, gdy ogrzewacz nie jest używany.
- Nie stosować w przyczepach mieszkalnych lub pojazdach rekreacyjnych.
- NIGDY nie używać ogrzewacza w pomieszczeniach mieszkalnych lub sypialniach.
- NIGDY nie używać ogrzewacza w pobliżu łatwopalnych oparów.
- Używać wyłącznie zasilania elektrycznego (napięcia i częstotliwości) zgodnego z opisaniem na płycie znamionowej ogrzewacza.
- ZAWSZE umieszczać ogrzewacz w miejscach nie narażonych na opryskanie wodą, deszcz, kapiącą wodę lub wiatr.
- NIGDY nie przechowywać paliwa w bezpośrednim słońcu, zamkniętych, niewentylowanych pomieszczeniach lub w pobliżu źródeł ciepła.
- NIGDY nie używać paliwa przetrzymywanego z jednego sezonu na następny. Właściwości paliwa pogarszają się w czasie. STARE PALIWO NIE BĘDZIE SIĘ WŁAŚCIWIE SPALAĆ W OGRZEWACZU.

## Montaż Urządzenia

1. W celu zamocowania uchwyty zrównaj jego otwory z otworami w górnej części obudowy grzejnika (Zobacz rys.1).
2. Włóż i dokręć śruby.



Rys 1

## Wietrzenie

Upewnij się, że ZAWSZE zapewniony jest dostęp świeżego powietrza w ilości 2,800 cm<sup>2</sup> na każde 29 kWh produkowanego ciepła. Więcej powietrza musi być dostarczone w przypadku używania dodatkowych grzejników.

## Wlewanie Paliwa

**Nie uzupełniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych. Przed tankowaniem ustawić ogrzewacz na stabilnym podłożu. Nie przelewać paliwa.**

Zalecane jest uruchomienie grzejnika po raz pierwszy na zewnątrz. Pozwoli to na spalenie olejów użytych w procesie produkcji w bezpieczny sposób. Spalanie powinno trwać przynajmniej 10 minut.

**UWAGA: Przy pierwszym odpaleniu grzejnika lub po uzupełnieniu paliwa, możesz usłyszeć zgrzytanie. Jest to dźwięk pompy paliwowej usuwającej powietrze z przewodów paliwowych. Grzejnik włączy się po paru sekundach. Jeśli tak się nie stanie, powtórz krok 4. ze wskaźnikiem poziomu paliwa na co najmniej 1/2 zbiornika.**

## Obsługa

### Uruchamianie Ogrzewacza

1. Napełnić zbiornik paliwem do momentu wskazania przez paliwomierz "F".
2. Zakręcić nakrętkę zbiornika paliwa.
3. Podłączyć wtyczkę zasilania do gniazda.
4. A) Wyłącznie Model ST-70T: Przesuń gałkę termostatu na żadaną temperaturę. Dozwolony przedział wynosi od ~5°C do ~45°C.  
B) Ustaw przycisk zasilania w położenie "ON" (WŁ.). Kontrolka zasilania i wyświetlacz temperatury pokojowej zaświecą się i grzejnik zostanie uruchomiony.

### ▲ UWAGA

**Nie odłączaj od źródła zasilania ani nie wyjmuj przewodu zasilania do czasu zakończenia procesu chłodzenia!**

## Wyłączanie Ogrzewacza

1. Obróć pokrętkę regulacji temperatury w lewo.
2. Ustaw przycisk zasilania w położenie „OFF” (WYŁ.). Spowoduje to zakończenie spalania i rozpoczęcie cyklu chłodzenia (w przybliżeniu 7 minut / 70T-SS w przybliżeniu 3-4 minut).

## Ponowne Włączanie Ogrzewacza

1. Zaczekaj 10 sekund, aż zakończy się proces chłodzenia.
2. Ustaw przycisk zasilania w położenie "ON" (WŁ.).
3. Postępuj zgodnie z zaleceniami procedury włączania.

## Konserwacja

### **NIGDY NIE WOLNO UŻYWAĆ NAGRZEWNICY BEZ NADZORU**

Korzystaj wyłącznie z oryginalnych części zamiennych.

Korzystanie z nieoryginalnych komponentów może spowodować niebezpieczne sytuacje i utratę gwarancji.

Zalecamy następującą procedurę konserwacji:

**Filtry** - Filtr paliwa i filtr oleju należy czyścić przynajmniej dwa razy w sezonie grzewczym.

**Łopatki wentylatora** - Łopatki wentylatora należy czyścić przynajmniej raz w sezonie grzewczym, w zależności od panujących warunków.

**Świece Zapłonowe** - Przeczyścić i ustawić szczelinę co 600 godzin pracy, lub wymienić gdy potrzeba. Ustawić szczelinę świecy na 3,5 mm.

**Fotokomórka** - Powinna być przeczyszczana raz na sezon grzewczy lub częściej w zależności od warunków.

**Paliwo/Zbiornik Paliwa** - przepłukać paliwem po każdym 200 godzinach pracy lub jeśli zachodzi taka potrzeba.

## Dłuższe Przechowywanie

- Odkręć nakrętkę paliwa i używając oryginalnego syfonu, wypompuj olej.

- używając małej ilości oleju, wypłucz resztę paliwa ze zbiornika. Opróżnij całkowicie zbiornik.

- NIGDY NIE MIESZAJ WODY Z PALIWEM, spowoduje to powstanie rdzy wewnątrz zbiornika.

**Nie używać paliwa z poprzedniego sezonu. Paliwo przechowywane przez dłuższy czas może być przyczyną zanieczyszczenia i/lub uszkodzenia nagrzewnicy.**

**Przechowuj grzejnik w suchym, dobrze wietrzonym miejscu.**

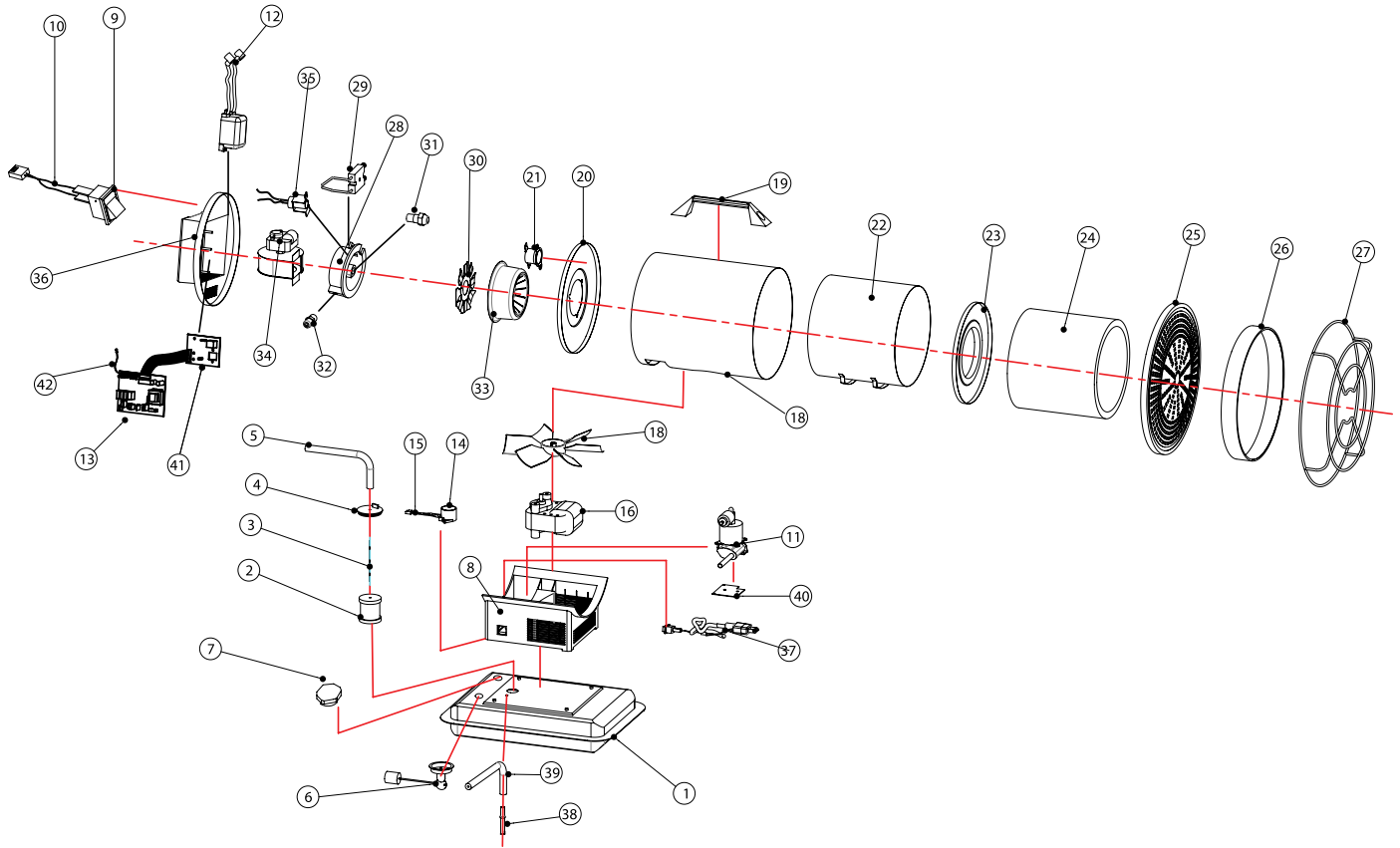
## Rozwiązywanie Problemów

| Problem                                                                                                | Możliwa Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grzejnik odpala, ale wyłącza się po krótkiej chwili.                                                   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Zanieczyszczony filtr paliwa.</li><li>2. Zanieczyszczona dysza.</li><li>3. Zanieczyszczona fotokomórka.</li><li>4. Niewłaściwie zainstalowana fotokomórka.</li><li>5. Wadliwa fotokomórka.</li></ol>                                                                                                                                              | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Oczyszczyć / wymienić filtr paliwa.</li><li>2. Oczyszczyć / wymienić dyszę.</li><li>3. Oczyszczyć / wymienić fotokomórkę.</li><li>4. Wyreguluj położenie fotokomórki.</li><li>5. Wymienić fotokomórkę.</li></ol>                                                                                                                                 |
| Grzejnik nie włącza się lub silnik pracuje tylko przez krótki czas.                                    | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Brak paliwa w zbiorniku.</li><li>2. Skorodowana świeca zapłonowa lub nieodpowiednia przerwa iskrowa.</li><li>3. Zanieczyszczony filtr paliwa.</li><li>4. Zanieczyszczona dysza.</li><li>5. Wilgoć lub woda w zbiorniku paliwa.</li><li>6. Przewody transformatora niepodłączone do świecy zapłonowej.</li><li>7. Wadliwy transformator.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Napełnij zbiornik świeżym paliwem.</li><li>2. Oczyszczyć / wymienić świecę zapłonową.</li><li>3. Oczyszczyć / wymienić filtr paliwa.</li><li>4. Oczyszczyć / wymienić dyszę.</li><li>5. Przepłucz zbiornik czystym, świeżym paliwem.</li><li>6. Podłącz przewody transformatora do świecy zapłonowej.</li><li>7. Wymień transformator.</li></ol> |
| Wentylator nie działa, kiedy grzejnik jest podłączony do zasilania z Włącznikiem w pozycji 'WŁĄCZONE'. | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Wadliwe połączenie elektryczne pomiędzy płytą drukowaną i silnikiem.</li><li>2. Za małe napięcie dostarczane do grzejnika.</li></ol>                                                                                                                                                                                                              | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Sprawdź wszystkie połączenia elektryczne według schematu połączeń.</li><li>2. Zmień przedłużacz lub podłącz grzejnik do innego gniazdka.</li></ol>                                                                                                                                                                                               |
| Grzejnik wydaje zgrzytający dźwięk.                                                                    | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Powietrze w pompie paliwowej.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Dźwięk zaniknie po 3 sekundach. Jeśli zgrzytanie nie zaniknie, dolej paliwa do zbiornika.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                              |
| Grzejnik nie włącza się i dioda zasilania nie świeci się.                                              | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Przegrzany czujnik temperatury.</li><li>2. Awaria zasilania.</li><li>3. Wadliwy bezpiecznik.</li><li>4. Wadliwe połączenie pomiędzy czujnikiem temperatury a płytą drukowaną.</li></ol>                                                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"><li>5. Ustaw przycisk zasilania w położenie "ON" (WŁ.) i odczekaj około 5 minut na schłodzenie grzejnika.</li><li>6. Sprawdź przewód zasilania i przedłużacz. Sprawdź źródło zasilania.</li><li>7. Sprawdź / wymienić bezpiecznik.</li><li>8. Sprawdź wszystkie połączenia elektryczne.</li></ol>                                                       |

STANLEY i **STANLEY** są znakami towarowymi The Stanley Black & Decker lub ich partnerów i są używane zgodnie z licencją Pinnacle Products International, Inc. - [www.pinnacleint.com](http://www.pinnacleint.com)

# ST-70-SS-E

EXPLOSIONSDARSTELLUNG — EXPLODED VIEW — VUE ÉCLATÉE — ESPLOSO — VISTA DETALLADA — VERGROTING —  
RÄJÄHDYSKUVA — SPRÄNGSKISS — SPLITTEGNING — WIDOK ROZSTRZELONY

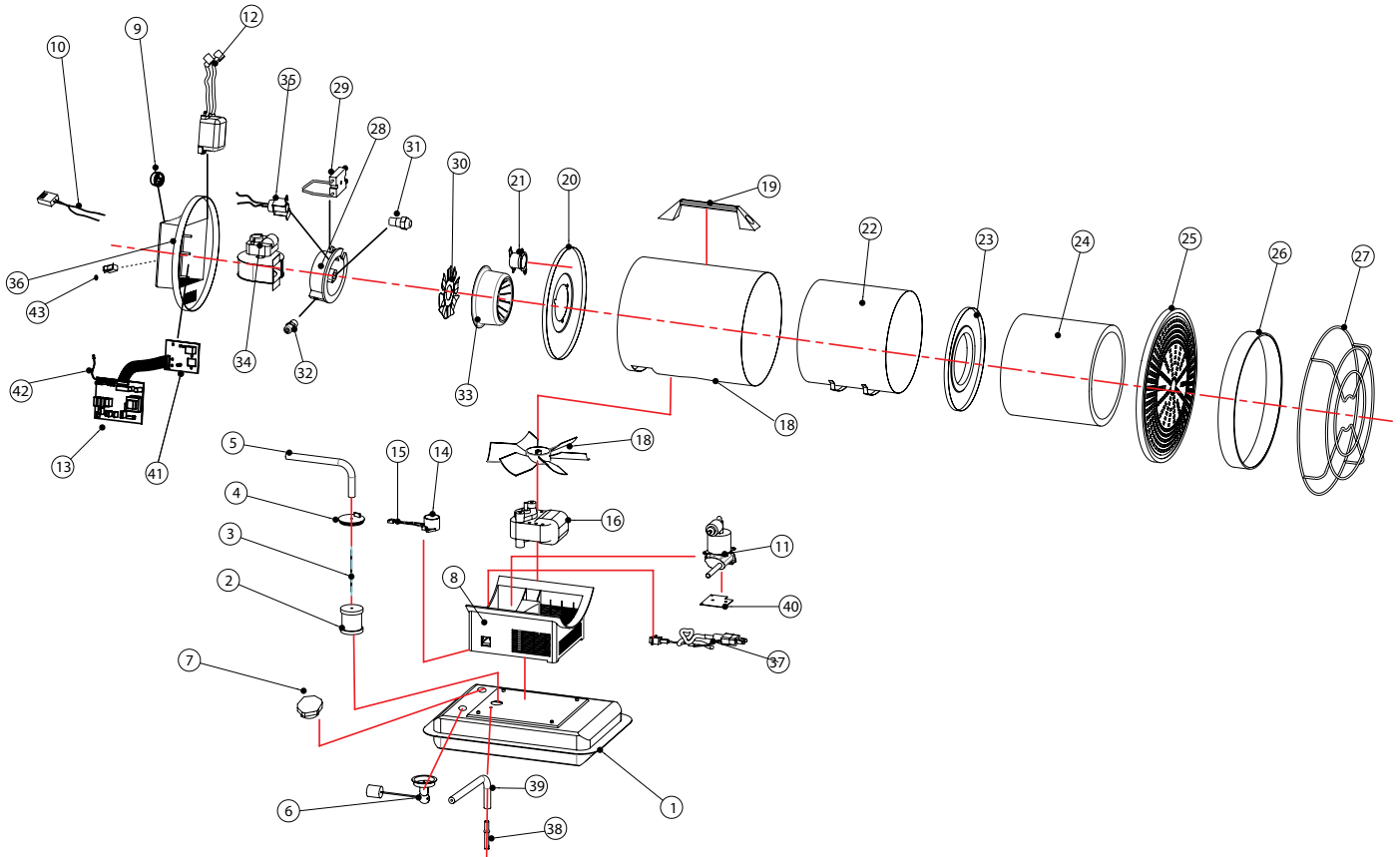


TEILELISTE — PARTS LIST — LISTE DES PIÉCES DÉTACHÉES — PARTI DI RICAMBIO  
LISTA DE RECAMBIOS — ONDERDELENLIJST — OSALUETTELO — LISTA ÖVER DELAR — DELELISTE — LISTA CZĘŚCI

|    |             |    |             |
|----|-------------|----|-------------|
| 1  | 75-001-0350 | 22 | 75-035-0800 |
| 2  | 75-023-0270 | 23 | 75-035-0820 |
| 3  | 75-023-0345 | 24 | 75-035-0830 |
| 4  | 75-023-0355 | 25 | 75-012-0600 |
| 5  | 75-024-0510 | 26 | 75-011-0650 |
| 6  | 75-022-0210 | 27 | 75-012-0310 |
| 7  | 75-002-0110 | 28 | 75-036-0180 |
| 8  | 75-011-0670 | 29 | 75-075-0200 |
| 9  | 75-012-0110 | 30 | 75-036-0120 |
| 10 | 75-012-0220 | 31 | 75-036-0435 |
| 11 | 75-027-0260 | 32 | 75-040-0610 |
| 12 | 75-025-0125 | 33 | 75-036-0500 |
| 13 | 75-025-0410 | 34 | 75-045-0205 |
| 14 | 75-051-0200 | 35 | 75-038-0200 |
| 15 | 75-051-0260 | 36 | 75-013-0106 |
| 16 | 75-047-0255 | 37 | 75-032-0185 |
| 17 | 75-047-0200 | 38 | 75-055-0100 |
| 18 | 75-011-1110 | 39 | 75-055-0200 |
| 19 | 75-001-0060 | 40 | 75-027-0255 |
| 20 | 75-011-1100 | 41 | 75-013-0150 |
| 21 | 75-040-0100 | 42 | 75-026-0100 |

# ST-70T-SS-E

EXPLOSIONSDARSTELLUNG — EXPLODED VIEW — VUE ÉCLATÉE — ESPLOSO — VISTA DETALLADA — VERGROTING  
RÄJÄHDYSKUVA — SPRÄNGSKISS — SPLITTEGNING — WIDOK ROZSTRZELONY



TEILELISTE — PARTS LIST — LISTE DES PIÉCES DÉTACHÉES — PARTI DI RICAMBIO  
LISTA DE RECAMBIOS — ONDERDELENLIJST — OSALUETTELO — LISTA ÖVER DELAR — DELELISTE — LISTA CZĘŚCI

|    |             |    |             |
|----|-------------|----|-------------|
| 1  | 75-001-0350 | 23 | 75-035-0820 |
| 2  | 75-023-0270 | 24 | 75-035-0830 |
| 3  | 75-023-0345 | 25 | 75-012-0600 |
| 4  | 75-023-0355 | 26 | 75-011-0650 |
| 5  | 75-024-0510 | 27 | 75-012-0310 |
| 6  | 75-022-0210 | 28 | 75-036-0180 |
| 7  | 75-002-0110 | 29 | 75-075-0200 |
| 8  | 75-011-0670 | 30 | 75-036-0120 |
| 9  | 75-012-0150 | 31 | 75-036-0435 |
| 10 | 75-012-0220 | 32 | 75-040-0610 |
| 11 | 75-027-0260 | 33 | 75-036-0500 |
| 12 | 75-025-0125 | 34 | 75-045-0205 |
| 13 | 75-025-0450 | 35 | 75-038-0200 |
| 14 | 75-051-0200 | 36 | 75-013-0106 |
| 15 | 75-051-0260 | 37 | 75-032-0185 |
| 16 | 75-047-0255 | 38 | 75-055-0100 |
| 17 | 75-047-0200 | 39 | 75-055-0200 |
| 18 | 75-011-1110 | 40 | 75-027-0255 |
| 19 | 75-001-0060 | 41 | 75-013-0150 |
| 20 | 75-011-1100 | 42 | 75-026-0100 |
| 21 | 75-040-0100 | 43 | 75-012-0110 |
| 22 | 75-035-0800 |    |             |



Stanley and **STANLEY** are registered trademarks of the Stanley Black and Decker, Inc. or its affiliates and are used under license by Pinnacle Products International, Inc.

Pinnacle Products International, Inc.  
Yardley, PA USA  
[www.pinnacleint.com](http://www.pinnacleint.com)

© 2013 Stanley Black & Decker, Inc.